

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 95

49 tomas

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

2006 m. balandžio 22 d.

Pranešimo Nr.	Turinys	Puslapis
	I Informacija	
	Komisija	
2006/C 95/01	Euro kursas	1
2006/C 95/02	Iš dalies pakeistų su viešąja paslauga susijusių išsipareigojimų, kurie taikomi reguliariųjų oro susisiekimo paslaugų teikimui Graikijos vidiniuose maršrutuose, įsigaliojimo datos atidėjimas pagal Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2408/92 ⁽¹⁾	2
2006/C 95/03	Ministro įsakymas persvarstantis oro linijoms, kurioms taikomi su viešąja paslauga susiję išsipareigojimai, taikomą viršutinę tarifų ribą ⁽¹⁾	3
2006/C 95/04	Komisijos pranešimas remiantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies a punkto nuostatomis — Iš dalies keičiami su viešąja paslauga susiję išsipareigojimai teikti tam tikras reguliaraus oro susisiekimo paslaugas Portugalijos teritorijoje ⁽¹⁾	4
2006/C 95/05	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.4202 — Charterhouse/Elior) ⁽¹⁾	6
2006/C 95/06	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.4164 — Ferrovial/Quebec/GIC/BAA) ⁽¹⁾	7
2006/C 95/07	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.4198 — Bayer/Schering) ⁽¹⁾	8
	II Parengiamieji aktai	
		

LT

III Pranešimai

Komisija

2006/C 95/08	I-Roma: Reguliaraus oro susisiekimo paslaugų teikimas — Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą Italijos paskelbtas kvietimas dalyvauti konkurse teikti oro susisiekimo paslaugas maršrutu iš Algero į Boloniją ir atgal	9
2006/C 95/09	I-Roma: Reguliaraus oro susisiekimo paslaugų teikimas — Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą Italijos paskelbtas kvietimas dalyvauti konkurse teikti oro susisiekimo paslaugas maršrutu iš Algero į Turiną ir atgal	12
2006/C 95/10	I-Roma: Reguliaraus oro susisiekimo paslaugų teikimas — Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą Italijos paskelbtas kvietimas dalyvauti konkurse teikti oro susisiekimo paslaugas maršrutu iš Kaljario į Boloniją ir atgal	14
2006/C 95/11	I-Roma: Reguliaraus oro susisiekimo paslaugų teikimas — Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą Italijos paskelbtas kvietimas dalyvauti konkurse teikti oro susisiekimo paslaugas maršrutu iš Kaljario į Florenciją ir atgal	16
2006/C 95/12	I-Roma: Reguliaraus oro susisiekimo paslaugų teikimas — Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą Italijos paskelbtas kvietimas dalyvauti konkurse teikti oro susisiekimo paslaugas maršrutu iš Kaljario į Neapolį ir atgal	18
2006/C 95/13	I-Roma: Reguliaraus oro susisiekimo paslaugų teikimas — Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą Italijos paskelbtas kvietimas dalyvauti konkurse teikti oro susisiekimo paslaugas maršrutu iš Kaljario į Palermą ir atgal	20
2006/C 95/14	I-Roma: Reguliaraus oro susisiekimo paslaugų teikimas — Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą Italijos paskelbtas kvietimas dalyvauti konkurse teikti oro susisiekimo paslaugas maršrutu iš Kaljario į Turiną ir atgal	22
2006/C 95/15	I-Roma: Reguliaraus oro susisiekimo paslaugų teikimas — Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą Italijos paskelbtas kvietimas dalyvauti konkurse teikti oro susisiekimo paslaugas maršrutu iš Kaljario į Veroną ir atgal	24
2006/C 95/16	I-Roma: Reguliaraus oro susisiekimo paslaugų teikimas — Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą Italijos paskelbtas kvietimas dalyvauti konkurse teikti oro susisiekimo paslaugas maršrutu iš Olbijos į Boloniją ir atgal	26
2006/C 95/17	FI-Mariehamn: Reguliaraus oro susisiekimo paslaugų teikimas — Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą Alandų salų Vyriausybė paskelbė viešąjį konkursą teikti reguliariąsias oro susisiekimo paslaugas tarp Mariehamno (Alandų salos) ir Stokholmo Arlandos (Švedija) ⁽¹⁾	28
2006/C 95/18	I-Roma: Reguliaraus oro susisiekimo paslaugų teikimas — Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą Italijos paskelbtas kvietimas dalyvauti konkurse teikti oro susisiekimo paslaugas maršrutu iš Olbijos į Veroną ir atgal	30

I

(Informacija)

KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2006 m. balandžio 21 d.

(2006/C 95/01)

1 euro =

Valiuta			Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2315	SIT	Slovėnijos tolaras	239,60
JPY	Japonijos jena	144,36	SKK	Slovakijos krona	37,170
DKK	Danijos krona	7,4615	TRY	Turkijos lira	1,6340
GBP	Svaras sterlingas	0,69245	AUD	Australijos doleris	1,6623
SEK	Švedijos krona	9,3080	CAD	Kanados doleris	1,4008
CHF	Šveicarijos frankas	1,5755	HKD	Honkongo doleris	9,5502
ISK	Islandijos krona	95,83	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,9497
NOK	Norvegijos krona	7,8430	SGD	Singapūro doleris	1,9681
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 168,08
CYP	Kipro svaras	0,5761	ZAR	Pietų Afrikos randas	7,4321
CZK	Čekijos krona	28,443	CNY	Kinijos ženminbi juanis	9,8779
EEK	Estijos kronos	15,6466	HRK	Kroatijos kuna	7,2950
HUF	Vengrijos forintas	265,57	IDR	Indijos rupija	10 941,88
LTL	Lietuvos litas	3,4528	MYR	Malaizijos ringitas	4,506
LVL	Latvijos latas	0,6961	PHP	Filipinų pesas	63,656
MTL	Maltos lira	0,4293	RUB	Rusijos rublis	33,8650
PLN	Lenkijos zlotas	3,8843	THB	Tailando batas	46,600
RON	Rumunijos lėja	3,4609			

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Iš dalies pakeistų su viešąja paslauga susijusių išsipareigojimų, kurie taikomi reguliariųjų oro susisiekimo paslaugų teikimui Graikijos vidiniuose maršrutuose, įsigaliojimo datos atidėjimas pagal Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2408/92

(2006/C 95/02)

(Tekstas svarbus EEE)

Graikijos Vyriausybė nusprendė atidėti pakeistų su viešąja paslauga susijusių išsipareigojimų, kurie taikomi reguliariųjų oro susisiekimo paslaugų teikimui Graikijos vidiniuose maršrutuose, įsigaliojimo datą laikantis 1992 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 dėl Bendrijos oro vežėjų patekimo į Bendrijos vidaus oro maršrutus 4 straipsnio 1 dalies a punkto nuostatų.

Su viešąja paslauga susijusių išsipareigojimų, paskelbtų 2006 m. vasario 24 d. *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, C 46, įsigaliojimo data yra **2006 m. liepos 1 d.**

Jeigu iki 2006 m. liepos 1 d. nė vienas vežėjas Civilinės aviacijos institucijai nebus pareiškęs ketinimo nuo 2006 m. liepos 1 d. pradėti teikti reguliarias oro susisiekimo paslaugas vienu ar keliais iš nurodytų maršrutų, už tai nereikalaudamas finansinės kompensacijos, Graikija, remdamasi Reglamento (EEB) 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punkte nustatyta tvarka, nuspręs trejų metų laikotarpiu leisti teikti reguliariojo oro susisiekimo paslaugas vienu ar keliais iš šių maršrutų tik vienam oro vežėjui ir po kvietimo dalyvauti konkurse (apie kurį buvo skelbta 2006 m. vasario 25 d. *Oficialiajame Europos Sąjungos leidinyje*, C 47) suteikti teisę vykdyti skrydžius šiais maršrutais nuo 2006 m. liepos 1 d.

Ministro įsakymas persvarstantis oro linijoms, kurioms taikomi su viešąja paslauga susiję išipareigojimai, taikomą viršutinę tarifų ribą

(2006/C 95/03)

(Tekstas svarbus EEE)

Atsižvelgdamos į dėl vartotojų kainų indekso, aviacijos mokesčių ir tarifų bei aviacinių degalų kainų augimo padidėjusias išlaidas, oro linijų bendrovės paprašė panaikinti 2003 m. lapkričio 21 d. Ministrų Tarybos susitarime, nustatančiame su viešąja paslauga susijusius išipareigojimus Balearų salų oro susisiekimo maršrutams, nustatytą viršutinę tarifų ribą.

To susitarimo priede numatyta, kad tais atvejais, kai oro linijų bendrovių išlaidas paveikia vartotojų kainų indekso augimas, leistinas mokesčių ir aviacijos tarifų padidėjimas arba neįprastas, nenumatytas ir oro vežėjams nepriskirtinas kitų su išlaidomis susijusių elementų, pvz., aviacinių degalų, kainų augimas, Infrastuktūros ir transporto ministerija, bendrovėms, kurios teikia oro susisiekimo paslaugas šiame priede išvardytais maršrutais, paprašius, gali persvarstyti kiekvienam maršrutui nustatytą viršutinę tarifų ribą.

Remdamasi tuo, kas išdėstyta pirmiau, ir atsižvelgdama į minėto susitarimo nuostatas, nusprendžiu:

2003 m. lapkričio 21 d. Ministrų Tarybos susitarimo priedo III antraštinės dalies (*Ypatingos sąlygos*) 2 punkte nustatytas kiekvienam maršrutui į vieną pusę taikomas didžiausias tarifas yra toks:

- a) Maljorka – Ibiza: 82 EUR
- b) Maljorka – Menorka: 82 EUR
- c) Menorka – Ibiza: 113 EUR

Komisijos pranešimas remiantis Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies a punkto nuostatomis

Iš dalies keičiami su viešąja paslauga susiję išpareigojimai teikti tam tikras reguliaraus oro susisiekimo paslaugas Portugalijos teritorijoje

(2006/C 95/04)

(Tekstas svarbus EEE)

1. Laikydamosi Komisijos pranešimo Nr. 2005/C 304/06, ESOL paskelbto 2005 m. gruodžio 1 d. nuostatų, Portugalijos vyriausybė persvarstė su viešąja paslauga susijusių iš dalies pakeistų išpareigojimų paslaugų tarifus, taikomus reguliaraus oro susisiekimo paslaugoms šiuose maršrutuose:

- Lisboa — Ponta Delgada — Lisboa
- Lisboa — Terceira — Lisboa
- Lisboa — Horta — Lisboa
- Funchal — Ponta Delgada — Funchal
- Porto — Ponta Delgada — Porto
- Lisboa — Santa Maria — Lisboa
- Lisboa — Pico — Lisboa

2. Tarifai

1. Tarifų sandara turi būti ši:

- a) Ekonominės klasės tarifas, kurio taikymui nekeliamos jokios sąlygos, tarifai, kurių taikymui keliamos sąlygos ir kurie pritaikomi atsižvelgiant į skirtingus poreikius (turistinius, verslo, tradicinių prekių vežimo, ypatingųjų gaminių vežimo ir t.t.);
- b) Maršrutuose nuo Ažores iki kontinento, 227 EUR tarifas (taisyklė PEX) (pirmyn—atgal) ir maršrutuose nuo Ažores iki Funchal, 167 EUR tarifas (taisyklė PEX).
- c) Mažiausiai šešerius mėnesius Ažores autonominio regiono salose, tarp kurių ir kontinento ar Funchal yra tiesioginiai skrydžiai, gyvenantys asmenys ir Madeira autonominio regiono gyventojai, galės be jokių papildomų sąlygų naudotis 33 % nuolaida nustatytam viešajam ekonominės klasės tarifui.
- d) Ne vyresni kaip 26 metų amžiaus studentai, kurių gyvenamoji vieta ar mokymo įstaiga yra Ažores autonominio regiono teritorijoje, o mokymo įstaigą jie lanko arba gyvena kitoje nacionalinės teritorijos dalyje, be apribojimų galės naudotis 40 % viešojo ekonominės klasės tarifo nuolaida.
- e) Tomis dienomis, kai tiesioginių skrydžių nuo Funchal iki Ponta Delgada nėra, iš Ažores autonominio regiono išvykstantys ar į jį atvykstantys ne vyresni kaip 26 metų studentai, galės vykti per Lisbonę su sąlyga, kad naudosis to paties oro vežėjo teikiamomis paslaugomis visame maršrute. Skrydžių tvarkaraščiai turės būti pasirinkti taip, kad nebūtų galima trumpam sustoti Lisbonėje.

Pirmame punkte išvardytiems maršrutams, kurių pradžia arba pabaiga yra Lisbonėje ar Porto, visi oro vežėjai numatys nediskriminuojamai taikomą vienodą tarifą, išskyrus tuos atvejus, kai tiesioginiams skrydžiams bus taikomos reklaminės priemonės.

Bilietų pardavimo arba keleivių registracijos vietose privaloma skelbti informaciją apie tarifų sandarą.

2. Atėmus praeitos dalies c ir d punktuose nurodytas nuolaidas, kurių dydžiu sumažinamas tarifas, gyventojai ir studentai mokės šias grynąsias sumas:
 - a) Ažores autonominio regiono gyventojai — 189 EUR už kelionės (pirmyn–atgal) bilietą kontinento kryptimi;
 - b) Ažores ir Madeira autonominių regionų gyventojai — 165 EUR už kelionės (pirmyn–atgal) nuo Ažores iki Funchal;
 - c) Studentai už kelionės (pirmyn–atgal) nuo Ažores iki kontinento — 147 EUR ir 104 EUR už kelionės (pirmyn–atgal) nuo Ažores iki Funchal.
3. Valstybės subsidijos gyventojų ir studentų kelionėms bus teikiamos pagal įstatymais nustatytą tvarką, jeigu bus laikomasi 1 ir 2 dalyse nurodytų kriterijų ir tarifų. 2006 metais subsidija, tenkanti vienam bilietui (pirmyn–atgal) sieks 87 EUR.
4. Maršrutuose nuo kontinento iki Ažores autonominio regiono ir nuo Funchal iki Ažores autonominio regiono krovinių vežimui taikomi tarifai yra šie:

	LIS, OPO/Ažores	FNC/Ažores
Mažiausias	8,67 EUR	8,67 EUR
Normalus kg	1,04 EUR/kg	0,84 EUR/kg
Kiekiui kg	0,92 EUR/kg	0,64 EUR/kg
Greitai gendančioms prekėms kg	0,65 EUR/kg	0,54 EUR/kg
Ypatingiesiems gaminiams kg	0,82 EUR/kg	0,60 EUR/kg
Ypatingiesiems gaminiams/kiekio kg	0,75 EUR/kg	

Kitos 2005 m. gruodžio 1 d. Komisijos pranešime Nr. 2005/C 304/06 nustatytos su tarifais susijusios sąlygos nekeičiamos.

5. Šis pranešimas įsigalioja 2006 m. balandžio 1 d.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.4202 — Charterhouse/Elior)

(2006/C 95/05)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2006 m. balandžio 7 d. Komisija gavo pranešimą apie pasiūlytą koncentraciją pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį, kurios metu įmonės „Charterhouse Capital Limited“ (toliau – „Charterhouse“, Jungtinė Karalystė) ir „Holding Bercy Investissement SAS“ (HBI, Prancūzija), kurią kontroliuoja Prancūzijos pilietis R. Zolade, 2006 m. kovo 27 d. paskelbusios viešąjį konkursą, perima bendrą įmonės „Elior SCA“ („Elior“, Prancūzija) kontrolę, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte.

2. Atitinkamų įmonių veikla yra ši:

— Charterhouse: įmonių kapitalo ir fondų valdymo paslaugų teikimas;

— HBI: „Elior“ kontroliuojančioji bendrovė;

— Elior: viešasis maitinimas, įrenginių priežiūra, mažmeninės prekybos paslaugos keliaujantiems asmenims.

3. Atsižvelgdama į pradinį tyrimą, Komisija laikosi nuomonės, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Tačiau ji pasilieka teisę pati priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija prašo suinteresuotąsias trečiąsias šalis jai pateikti galimas pastabas dėl pasiūlytos operacijos.

Pastabas Komisijai reikia pateikti ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo dienos. Jas Komisijai galima siųsti faksu (32 2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.4202 — Charterhouse/Elior šiuo adresu:

Commission européenne
Direction générale de la Concurrence
Greffé Fusions
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.4164 — Ferrovial/Quebec/GIC/BAA)

(2006/C 95/06)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2006 m. balandžio 11 d. Komisija gavo pranešimą apie pasiūlytą koncentraciją pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį, kurios metu įmonės „Ferrovial Infraestructuras S.A.“ („Ferrovial“, Ispanija), visiškai pavaldi įmonei „Grupo Ferrovial S.A.“ (Ispanija), „Caisse de dépôt et placement de Québec“ („Québec“, Kanada) ir „GIC Special Investments Pte Ltd.“ (GIC, Singapūras), priklausanti grupei GIC, 2006 m. kovo 17 d. paskelbusios viešąjį konkursą, perima bendrą visos įmonės „BAA plc“ (BAA, Jungtinė Karalystė) kontrolę, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte.

2. Atitinkamų įmonių veikla yra ši:

- Ferrovial: Grupo Ferrovial S.A. dalis, teikianti oro uostų valdymo ir infrastruktūros paslaugas, įskaitant Belfast City ir Bristol oro uostus Jungtinėje Karalystėje;
- Québec: viešieji ir privatieji pensijų ir draudimo fondai;
- GIC: privataus kapitalo, rizikos kapitalo ir infrastruktūros fondai, tiesioginės investicijos į privačias bendroves;
- BAA: oro uostų valdymo ir infrastruktūros paslaugos, įskaitant London Heathrow, London Gatwick, London Stansted, Southampton, Glasgow, Edinburgh ir Aberdeen oro uostus Jungtinėje Karalystėje.

3. Atsižvelgdama į pradinį tyrimą, Komisija laikosi nuomonės, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Tačiau ji pasilieka teisę pati priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija prašo suinteresuotąsias trečiąsias šalis jai pateikti galimas pastabas dėl pasiūlytos operacijos.

Pastabas Komisijai reikia pateikti ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo dienos. Jas Komisijai galima siųsti faksu (32 2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.4164 — FERROVIAL/QUEBEC/GIC šiuo adresu:

Commission européenne
Direction générale de la Concurrence
Greffé Fusions
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.4198 — Bayer/Schering)

(2006/C 95/07)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2006 m. balandžio 12 d. Komisija gavo pranešimą apie pasiūlytą koncentraciją pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį, kurios metu įmonė „Bayer Aktiengesellschaft“ (toliau — „Bayer“, Vokietija), 2006 m. kovo 23 d. paskelbus viešąjį konkursą, kuriame dalyvavo įmonės „Bayer“ visiškai kontroliuojama pavaldžioji bendrovė „Dritte BV GmbH“, įgyja teisę kontroliuoti visą įmonę „Schering Aktiengesellschaft“ (toliau — „Schering“, Vokietija), kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte.

2. Atitinkamų įmonių veikla yra ši:

— „Bayer“: tarptautinė įvairią veiklą vykdanči grupė, veikianti vaistų pramonės srityje;

— „Schering“: vaistų įmonė, visame pasaulyje vykdanči moksliniais tyrimais pagrįstą veiklą.

3. Atsižvelgdama į pradinį tyrimą, Komisija laikosi nuomonės, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas Reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Tačiau ji pasilieka teisę pati priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija prašo suinteresuotąsias trečiąsias šalis jai pateikti galimas pastabas dėl pasiūlytos operacijos.

Pastabas Komisijai reikia pateikti ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo dienos. Pastabas Komisijai galima siųsti faksu (32 2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.4198 — Bayer/Schering šiuo adresu:

Commission européenne
Direction générale de la Concurrence
Grefe Fusions
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

III

(Pranešimai)

KOMISIJA

I-Roma: Reguliaraus oro susisiekimo paslaugų teikimas

Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą Italijos paskelbtas kvietimas dalyvauti konkurse teikti oro susisiekimo paslaugas maršrutu iš Algero į Boloniją ir atgal

(2006/C 95/08)

1. **Įvadas:** Pagal 1992 7 23 Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 dėl Bendrijos oro vežėjų patekimo į Bendrijos vidaus oro maršrutus 4 straipsnio 1 dalies a punktą Italijos vyriausybė, atsižvelgdama į diskusijų dėl paslaugų rezultatų, nusprendė nustatyti su viešąja paslauga susijusius įsipareigojimus dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo maršrutu:

iš Algero į Boloniją ir atgal.

Su aptariama viešąja paslauga susijusiems įsipareigojimams taikomos nuostatos buvo paskelbtos 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93.

Jei per 30 dienų nuo pirmiau minėtų įsipareigojimų paskelbimo dienos nė vienas oro vežėjas nepareikš ketinimų teikti oro susisiekimo paslaugas minėtu maršrutu, remdamasis nustatytais su viešąja paslauga susijusiais įsipareigojimais ir neprašydamas finansinės kompensacijos, Italija pagal minėto reglamento 4 straipsnio 1 dalies d punkte nustatytą tvarką gali suteikti galimybę šiuo maršrutu naudotis tik vienam oro vežėjui, atitinkamai specialaus konkurso tvarka išrinktam oro susisiekimo paslaugoms teikti pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 nuostatas.

Teisė teikti paslaugą aptariamam maršrutu bus suteikta viešojo konkurso metu; konkurso laimėtojas bus paskelbtas atsižvelgiant į mažiausią pasiūlytą kainą, remiantis finansinės kompensacijos suma, nustatyta šio konkurso sutarties 5 punkte.

2. **Konkurso tikslas:** Oro susisiekimo paslaugų teikimas pirmiau nurodytu maršrutu, pagal reglamentą (EEB) Nr. 2408/92, laikantis nustatytų su viešąja paslauga susijusių įsipareigojimų, paskelbtų 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93.

3. **Dalyvavimas:** Konkurse gali dalyvauti visi Bendrijos oro vežėjai, turintys galiojančią licenciją oro susisiekimui vykdyti, valstybės narės išduotą pagal 1992 7 23 Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2407/92, ir atitinkantys 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93 paskelbtus techninius reikalavimus, taip pat su viešąja paslauga susijusių įsipareigojimų reikalavimus.

4. **Procedūra:** Šis konkursas organizuojamas pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d, e, f, h ir i punktų nuostatas.

5. **Konkurso dokumentai:** Visuose konkurso dokumentuose pateikiami specialūs konkurso reikalavimai, jame nurodoma didžiausia suma, suteikiama kaip finansinė kompensacija remiantis pasiūlymu, taip pat visa kita reikalinga informacija, kuri yra šio konkurso dalis; dokumentus nemokamai galima gauti šiais adresais:

— ENAC, Direzione Trasporto Aereo Viale del Castro Pretorio 118, I-00185 Roma.

— Regione Sardegna, Assessorato Regionale dei Trasporti, via Caprera 15, I-09123 Cagliari.

6. **Paslaugos teikimą reglamentuojanti sutartis:** Paslauga bus reglamentuojama tipine schema paremta sutartimi, kuri sudaro konkurso dokumentų dalį.

7. **Finansinė kompensacija:** Pateiktuose pasiūlymuose, paskirstant pagal metus ir neviršijant 5 punkte nustatytos aukščiausios ribos, turi būti aiškiai nurodyta didžiausia suma, kurią kaip kompensaciją reikėtų skirti, kad aptariamą paslaugą būtų galima teikti dvejus metus nuo nurodytos jų teikimo pradžios, numatant galimybę pratęsti kitiems 12 mėnesių.

Galutinė tiksli skiriamos kompensacijos suma nustatoma kiekvienais metais „ex-post“ pagal realias dėl veiklos susidariusias išlaidas ir pajamas, pateikus pagrindžiančius dokumentus ir neviršijant didžiausios pasiūlyme nurodytos sumos, kaip apibrėžta konkurso dokumentuose.

Bet koku atveju vežėjas negalės prašyti didesnės finansinės kompensacijos nei sutartyje nurodyta didžiausia suma, atsižvelgiant į tai, kad suteikiama kompensacija nepažvelgia visos reikiamos sumos, o tik kompensuoja su paslauga susijusius paskelbtus išpareigojimus.

Metinės išmokos mokamos kaip avansas ir likutis. Likutis išmokamas tik po to, kai patvirtinamos konkrečioms maršrutams skirtos vežėjo sąskaitos ir patikrinama, ar teikiant paslaugą buvo laikomasi 10 ir 11 straipsniuose nustatytų sąlygų.

8. **Tarifai:** Pateiktuose pasiūlymuose turi būti nurodyti tarifai, apibrėžti pagal su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus, paskelbtus 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93.

9. **Sutarties trukmė:** Sutarties trukmė yra 2 metai, skaičiuojant nuo numatytos oro susisiekimo paslaugų teikimo aptariamam maršrutui pradžios datos ir laikantis privalomų su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų, numatant galimybę sutartį pratęsti 12 mėnesių.

Oro vežėjo konkrečiu maršrutu teikiamos paslaugos teisingumas ir jo tvarkoma analitinė apskaita mažiausiai kartą per metus tikrinama valdybos prašymu, susitarus su vežėju.

10. **Sutarties nutraukimas ir išpėjimas:** Sutartį šalys gali nutraukti anksčiau susitaro galiojimo laiko pabaigos, pateikusios išpėjimą prieš 6 mėnesius. Sutartis laikoma nutraukta be išpėjimo, kai oro vežėjas pažeidžia su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus ir neatnaujina tinkamo viešųjų paslaugų išpareigojimų vykdymo ilgiausiai per 30 dienų, prieš tai gavęs perspėjimą įgyvendinti visus prisiimtus išpareigojimus.

11. **Vykdymo trūkumai ir baudos:** Oro vežėjas negali būti apkaltintas paslaugų neįgyvendinimu dėl šių priežasčių:

- pavoingos meteorologinės sąlygos,
- vieno iš oro uostų uždarymas,
- problemos dėl visuomenės saugumo,
- streikai,
- saugumo problemos, arba

— „force majeure“ sukeltos nelaimės.

Minėtais atvejais kompensacijos suma bus sumažinta proporcingai neįvykusiems skrydžiams.

Oro vežėjas yra atsakingas už griežtą sutartyje nurodytų išpareigojimų vykdymą. Tuo atveju, jei išpareigojimai iš dalies ar visiškai būtų nevykdomi ne dėl „force majeure“ ar aplinkybių, nepriklausančių nuo oro vežėjo valios arba išskirtinių ar nenumatytų aplinkybių, kurių oro vežėjas negalėjo išvengti net ir įgyvendinęs visas reikiamas priemones, Italijos valdžios institucijos galės nutraukti paskyrimą teikti paslaugas konkrečiu maršrutu, prieš tai nusiuntusios oficialų užginčijimą, kuris oro vežėjui turi būti perduotas per 10 dienų nuo pranešimo apie įvykį.

Oro vežėjas ne ilgiau kaip per 7 dienas nuo užginčijimo gavimo gali pateikti paaiškinimus.

Skrydžių, atšauktų dėl tiesioginės oro vežėjo kaltės, skaičius kiekvienais metais neturi viršyti 2 % numatytų skrydžių skaičiaus, kai įvykdoma 98 % visų skrydžių. Kiekvieną kartą viršijus minėtą procentą, oro vežėjas reguliuojančiai institucijai turės sumokėti 2 500,00 EUR baudą.

Oro vežėjas turės garantuoti, kad mažiausiai 85 % skrydžių nevėluos daugiau kaip 20 minučių pagal nustatytą tvarkaraštį (paslaugos punktualumo koeficientas). Kiekvieną kartą pavėlavus 20 minučių, oro vežėjas kiekvienam keleiviui skirs 15,00 EUR kreditą, kurį šis galės panaudoti pirkdamas kitą bilietą.

Pirmiau nurodytos taisyklės netaikomos atšauktiems skrydžiams ir skrydžiams, kurių vėlavimą lėmė oro sąlygos, streikai ar įvykiai, nepriklausantys nuo oro vežėjo atsakomybės ir (arba) valios.

Oro vežėjui visiškai ar iš dalies nevykdant sutarties sąlygų, salos gyventojai gali pateikti prašymą atlyginti patirtą žalą; prašymo pagrįstumas bus vertinamas kompetentingos teisinės institucijos.

Nutraukus paslaugos teikimą, finansinė kompensacija bus persvarstoma proporcingai neįvykusiems skrydžiams, išskyrus galimus žalos atlyginimo veiksmus.

Oro vežėjams nepateikus išpėjimo, kaip numatyta 10 straipsnyje, yra skiriama bauda, apskaičiuojama remiantis dienų, per kurias nepateiktas išpėjimas, skaičiumi ir realiu skrydžių nevykdymu aptariamais metais, neviršijant finansinės kompensacijos, nustatytos pagal 7 straipsnį.

12. **Pasiūlymų teikimas:** Per 30 dienų nuo šio konkurso paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* pasiūlymai, sudaryti pagal konkurso dokumentų reikalavimus – nesilaikant reikalavimų, pasiūlymai bus nepriimami – turi būti pateikti sandariai užklijuotame voke, išsiųstame registruotu laišku iki pareikalavimo arba tiesiogiai pristatytame (tuo atveju išrašomas kvitas) šiuo adresu:
ENAC, Direzione Trasporto Aereo, Viale del Castro Pretorio 118, I-00185 Rome.
13. **Pagrindinė konkurso sąlyga:** Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą konkursas įvyks tik tuomet, jei nė vienas Bendrijos oro vežėjas per 30 dienų nuo su paslauga susijusių išipareigojimų paskelbimo 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93 nepareikš ketinimo teikti paslaugų aptariamam maršrutu, laikydamasis privalomų su viešąja paslauga susijusių išipareigojimų ir neprašydamas kompensacijos.
14. **Konkurso įgyvendinimas:** Konkurso įgyvendinimui, kuriam numatytas ne ilgesnis nei 40 dienų terminas, skaičiuojant nuo pirmiau minėto termino pabaigos, ENAC, Nacionalinė civilinės aviacijos agentūra, paskiria komisiją.
15. **Ginčai:** Galimi šalių ginčai, kylantys dėl sutarties taikymo ar susiję su paslaugos teikimu, bus sprendžiami kompetentingos teisinės institucijos, jei per 90 dienų nuo kilusio ginčo nebus pasiektas susitarimas.
-

I-Roma: Reguliarus oro susisiekimo paslaugų teikimas**Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą Italijos paskelbtas kvietimas dalyvauti konkurse teikti oro susisiekimo paslaugas maršrutu iš Algero į Turiną ir atgal**

(2006/C 95/09)

1. **Įvadas:** Pagal 1992 7 23 Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 dėl Bendrijos oro vežėjų patekimo į Bendrijos vidaus oro maršrutus 4 straipsnio 1 dalies a punktą Italijos vyriausybė, atsižvelgdama į diskusijų dėl paslaugų rezultatų, nusprendė nustatyti su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo maršrutu:

iš Algero į Turiną ir atgal.

Su aptariama viešąja paslauga susijusiems išpareigojimams taikomos nuostatos buvo paskelbtos 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93.

Jei per 30 dienų nuo pirmiau minėtų išpareigojimų paskelbimo dienos nė vienas oro vežėjas nepareikš ketinimų teikti oro susisiekimo paslaugas minėtu maršrutu, remdamasis nustatytais su viešąja paslauga susijusiais išpareigojimais ir neprašydamas finansinės kompensacijos, Italija pagal minėto reglamento 4 straipsnio 1 dalies d punkte nustatytą tvarką gali suteikti galimybę šiuo maršrutu naudotis tik vienam oro vežėjui, atitinkamai specialaus konkurso tvarka išrinktam oro susisiekimo paslaugoms teikti pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 nuostatas.

Teisė teikti paslaugą aptariamu maršrutu bus suteikta viešojo konkurso metu; konkurso laimėtojas bus paskelbtas atsižvelgiant į mažiausią pasiūlytą kainą, remiantis finansinės kompensacijos suma, nustatyta šio konkurso sutarties 5 punkte.

2. **Konkurso tikslas:** Oro susisiekimo paslaugų teikimas pirmiau nurodytu maršrutu, pagal reglamentą (EEB) Nr. 2408/92, laikantis nustatytų su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų, paskelbtų 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93.

3. **Dalyvavimas:** Konkurse gali dalyvauti visi Bendrijos oro vežėjai, turintys galiojančią licenciją oro susisiekimui vykdyti, valstybės narės išduotą pagal 1992 7 23 Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2407/92, ir atitinkantys 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93 paskelbtus techninius reikalavimus, taip pat su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų reikalavimus.

4. **Procedūra:** Šis konkursas organizuojamas pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d, e, f, h ir i punktų nuostatas.

5. **Konkurso dokumentai:** Visuose konkurso dokumentuose pateikiami specialūs konkurso reikalavimai, jame

nurodoma didžiausia suma, suteikiama kaip finansinė kompensacija remiantis pasiūlymu, taip pat visa kita reikalinga informacija, kuri yra šio konkurso dalis; dokumentus nemokamai galima gauti šiais adresais:

— ENAC, Direzione Trasporto Aereo Viale del Castro Pretorio 118, I-00185 Roma.

— Regione Sardegna, Assessorato Regionale dei Trasporti, via Caprera 15, I-09123 Cagliari.

6. **Paslaugos teikimą reglamentuojanti sutartis:** Paslauga bus reglamentuojama tipine schema paremta sutartimi, kuri sudaro konkurso dokumentų dalį.

7. **Finansinė kompensacija:** Pateiktuose pasiūlymuose, paskirstant pagal metus ir neviršijant 5 punkte nustatytos aukščiausios ribos, turi būti aiškiai nurodyta didžiausia suma, kurią kaip kompensaciją reikėtų skirti, kad aptariamas paslaugas būtų galima teikti dvejus metus nuo nurodytos jų teikimo pradžios, numatant galimybę pratęsti kitiems 12 mėnesių.

Galutinė tiksli skiriamos kompensacijos suma nustatoma kiekvienais metais 'ex-post' pagal realias dėl veiklos susidariusias išlaidas ir pajamas, pateikus pagrindžiančius dokumentus ir neviršijant didžiausios pasiūlyme nurodytos sumos, kaip apibrėžta konkurso dokumentuose.

Bet kokių atveju vežėjas negalės prašyti didesnės finansinės kompensacijos nei sutartyje nurodyta didžiausia suma, atsižvelgiant į tai, kad suteikiama kompensacija nepažengia visos reikiamos sumos, o tik kompensuoja su paslauga susijusius paskelbtus išpareigojimus.

Metinės išmokos mokamos kaip avansas ir likutis. Likutis išmokamas tik po to, kai patvirtinamos konkrečioms maršrutams skirtos vežėjo sąskaitos ir patikrinama, ar teikiant paslaugą buvo laikomasi 10 ir 11 straipsniuose nustatytų sąlygų.

8. **Tarifai:** Pateiktuose pasiūlymuose turi būti nurodyti tarifai, apibrėžti pagal su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus, paskelbtus 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93.

9. **Sutarties trukmė:** Sutarties trukmė yra 2 metai, skaičiuojant nuo numatytos oro susisiekimo paslaugų teikimo aptariamu maršrutu pradžios datos ir laikantis privalomų su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų, numatant galimybę sutartį pratęsti 12 mėnesių.

Oro vežėjo konkrečiu maršrutu teikiamos paslaugos teisinumas ir jo tvarkoma analitinė apskaita mažiausiai kartą per metus tikrinama valdybos prašymu, susitarus su vežėju.

10. **Sutarties nutraukimas ir išpėjimas:** Sutartį šalys gali nutraukti anksčiau susitaro galiojimo laiko pabaigos, pateikusios išpėjimą prieš 6 mėnesius. Sutartis laikoma nutraukta be išpėjimo, kai oro vežėjas pažeidžia su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus ir neatnauja tinkamo viešųjų paslaugų išpareigojimų vykdymo ilgiausiai per 30 dienų, prieš tai gavęs perspėjimą įgyvendinti visus prisiimtus išpareigojimus.
11. **Vykdymo trūkumai ir baudos:** Oro vežėjas negali būti apkaltintas paslaugų neįgyvendinimu dėl šių priežasčių:
- pavojingos meteorologinės sąlygos,
 - vieno iš oro uostų uždarymas,
 - problemos dėl visuomenės saugumo,
 - streikai,
 - saugumo problemos, arba
 - „force majeure“ sukeltos nelaimės.

Minėtais atvejais kompensacijos suma bus sumažinta proporcingai neįvykusiems skrydžiams.

Oro vežėjas yra atsakingas už griežtą sutartyje nurodytų išpareigojimų vykdymą. Tuo atveju, jei išpareigojimai iš dalies ar visiškai būtų nevykdomi ne dėl „force majeure“ ar aplinkybių, nepriklausančių nuo oro vežėjo valios arba išskirtinių ar nenumatytų aplinkybių, kurių oro vežėjas negalėjo išvengti net ir įgyvendinęs visas reikiamas priemones, Italijos valdžios institucijos galės nutraukti paskyrimą teikti paslaugas konkrečiu maršrutu, prieš tai nusiuntusios oficialų užginčijimą, kuris oro vežėjui turi būti perduotas per 10 dienų nuo pranešimo apie įvykį.

Oro vežėjas ne ilgiau kaip per 7 dienas nuo užginčijimo gavimo gali pateikti paaiškinimus.

Skrydžių, atšauktų dėl tiesioginės oro vežėjo kaltės, skaičius kiekvienais metais neturi viršyti 2 % numatytų skrydžių skaičiaus, kai įvykdoma 98 % visų skrydžių. Kiekvieną kartą viršijus minėtą procentą, oro vežėjas reguliuojančiai institucijai turės sumokėti 2 500,00 EUR baudą.

Oro vežėjas turės garantuoti, kad mažiausiai 85 % skrydžių nevēluos daugiau kaip 20 minučių pagal nustatytą tvarkaraštį (paslaugos punktualumo koeficientas). Kiekvieną kartą pavėlavus 20 minučių, oro vežėjas kiekvienam

keleiviui skirs 15,00 EUR kreditą, kurį šis galės panaudoti pirkdamas kitą bilietą.

Pirmiau nurodytos taisyklės netaikomos atšauktiems skrydžiams ir skrydžiams, kurių vėlavimą lėmė oro sąlygos, streikai ar įvykiai, nepriklausantys nuo oro vežėjo atsakomybės ir (arba) valios.

Oro vežėjui visiškai ar iš dalies nevykdant sutarties sąlygų, salos gyventojai gali pateikti prašymą atlyginti patirtą žalą; prašymo pagrįstumas bus vertinamas kompetentingos teisinės institucijos.

Nutraukus paslaugos teikimą, finansinė kompensacija bus persvarstoma proporcingai neįvykusiems skrydžiams, išskyrus galimus žalos atlyginimo veiksmus.

Oro vežėjams nepateikus išpėjimo, kaip numatyta 10 straipsnyje, yra skiriama bauda, apskaičiuojama remiantis dienų, per kurias nepateiktas išpėjimas, skaičiumi ir realiu skrydžių nevykdymu aptariamais metais, neviršijant finansinės kompensacijos, nustatytos pagal 7 straipsnį.

12. **Pasiūlymų teikimas:** Per 30 dienų nuo šio konkurso paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* pasiūlymai, sudaryti pagal konkurso dokumentų reikalavimus – nesilaikant reikalavimų, pasiūlymai bus nepriimami – turi būti pateikti sandariai užklijuotame voke, išsiųstame registruotu laišku iki pareikalavimo arba tiesiogiai pristatytame (tuo atveju išrašomas kvitas) šiuo adresu:

ENAC, Direzione Trasporto Aereo, Viale del Castro Pretorio 118, I-00185 Rome.

13. **Pagrindinė konkurso sąlyga:** Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą konkursas įvyks tik tuomet, jei nė vienas Bendrijos oro vežėjas per 30 dienų nuo su paslauga susijusių išpareigojimų paskelbimo 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93 nepareikš ketinimo teikti paslaugų aptariamam maršrutu, laikydamasis privalomų su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų ir neprašydamas kompensacijos.
14. **Konkurso įgyvendinimas:** Konkurso įgyvendinimui, kuriam numatytas ne ilgesnis nei 40 dienų terminas, skaičiuojant nuo pirmiau minėto termino pabaigos, ENAC, Nacionalinė civilinės aviacijos agentūra, paskiria komisiją.
15. **Ginčai:** Galimi šalių ginčai, kylantys dėl sutarties taikymo ar susiję su paslaugos teikimu, bus sprendžiami kompetentingos teisinės institucijos, jei per 90 dienų nuo kilusio ginčo nebus pasiektas susitarimas.

I-Roma: Reguliaraus oro susisiekimo paslaugų teikimas**Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą Italijos paskelbtas kvietimas dalyvauti konkurse teikti oro susisiekimo paslaugas maršrutu iš Kaljario į Boloniją ir atgal**

(2006/C 95/10)

1. **Įvadas:** Pagal 1992 7 23 Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 dėl Bendrijos oro vežėjų patekimo į Bendrijos vidaus oro maršrutus 4 straipsnio 1 dalies a punktą Italijos vyriausybė, atsižvelgdama į diskusijų dėl paslaugų rezultatų, nusprendė nustatyti su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo maršrutu:

iš Kaljario į Boloniją ir atgal.

Su aptariama viešąja paslauga susijusiems išpareigojimams taikomos nuostatos buvo paskelbtos 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93.

Jei per 30 dienų nuo pirmiau minėtų išpareigojimų paskelbimo dienos nė vienas oro vežėjas nepareikš ketinimų teikti oro susisiekimo paslaugas minėtu maršrutu, remdamasis nustatytais su viešąja paslauga susijusiais išpareigojimais ir neprašydamas finansinės kompensacijos, Italija pagal minėto reglamento 4 straipsnio 1 dalies d punkte nustatytą tvarką gali suteikti galimybę šiuo maršrutu naudotis tik vienam oro vežėjui, atitinkamai specialaus konkurso tvarka išrinktam oro susisiekimo paslaugoms teikti pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 nuostatas.

Teisė teikti paslaugą aptariamu maršrutu bus suteikta viešojo konkurso metu; konkurso laimėtojas bus paskelbtas atsižvelgiant į mažiausią pasiūlytą kainą, remiantis finansinės kompensacijos suma, nustatyta šio konkurso sutarties 5 punkte.

2. **Konkurso tikslas:** Oro susisiekimo paslaugų teikimas pirmiau nurodytu maršrutu, pagal reglamentą (EEB) Nr. 2408/92, laikantis nustatytų su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų, paskelbtų 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93.

3. **Dalyvavimas:** Konkurse gali dalyvauti visi Bendrijos oro vežėjai, turintys galiojančią licenciją oro susisiekimui vykdyti, valstybės narės išduotą pagal 1992 7 23 Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2407/92, ir atitinkantys 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93 paskelbtus techninius reikalavimus, taip pat su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų reikalavimus.

4. **Procedūra:** Šis konkursas organizuojamas pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d, e, f, h ir i punktų nuostatas.

5. **Konkurso dokumentai:** Visuose konkurso dokumentuose pateikiami specialūs konkurso reikalavimai, jame

nurodoma didžiausia suma, suteikiama kaip finansinė kompensacija remiantis pasiūlymu, taip pat visa kita reikalinga informacija, kuri yra šio konkurso dalis; dokumentus nemokamai galima gauti šiais adresais:

— ENAC, Direzione Trasporto Aereo Viale del Castro Pretorio 118, I-00185 Roma.

— Regione Sardegna, Assessorato Regionale dei Trasporti, via Caprera 15, I-09123 Cagliari.

6. **Paslaugos teikimą reglamentuojanti sutartis:** Paslauga bus reglamentuojama tipine schema paremta sutartimi, kuri sudaro konkurso dokumentų dalį.

7. **Finansinė kompensacija:** Pateiktuose pasiūlymuose, paskirstant pagal metus ir neviršijant 5 punkte nustatytos aukščiausios ribos, turi būti aiškiai nurodyta didžiausia suma, kurią kaip kompensaciją reikėtų skirti, kad aptariamas paslaugas būtų galima teikti dvejus metus nuo nurodytos jų teikimo pradžios, numatant galimybę pratęsti kitiems 12 mėnesių.

Galutinė tiksli skiriamos kompensacijos suma nustatoma kiekvienais metais „ex-post“ pagal realias dėl veiklos susidariusias išlaidas ir pajamas, pateikus pagrindžiančius dokumentus ir neviršijant didžiausios pasiūlyme nurodytos sumos, kaip apibrėžta konkurso dokumentuose.

Bet kokių atveju vežėjas negalės prašyti didesnės finansinės kompensacijos nei sutartyje nurodyta didžiausia suma, atsižvelgiant į tai, kad suteikiama kompensacija nepažengia visos reikiamos sumos, o tik kompensuoja su paslauga susijusius paskelbtus išpareigojimus.

Metinės išmokos mokamos kaip avansas ir likutis. Likutis išmokamas tik po to, kai patvirtinamos konkrečioms maršrutams skirtos vežėjo sąskaitos ir patikrinama, ar teikiant paslaugą buvo laikomasi 10 ir 11 straipsniuose nustatytų sąlygų.

8. **Tarifai:** Pateiktuose pasiūlymuose turi būti nurodyti tarifai, apibrėžti pagal su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus, paskelbtus 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93.

9. **Sutarties trukmė:** Sutarties trukmė yra 2 metai, skaičiuojant nuo numatytos oro susisiekimo paslaugų teikimo aptariamu maršrutu pradžios datos ir laikantis privalomų su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų, numatant galimybę sutartį pratęsti 12 mėnesių.

Oro vežėjo konkrečiu maršrutu teikiamos paslaugos teisinumas ir jo tvarkoma analitinė apskaita mažiausiai kartą per metus tikrinama valdybos prašymu, susitarus su vežėju.

10. **Sutarties nutraukimas ir išpėjimas:** Sutartį šalys gali nutraukti anksčiau susitaro galiojimo laiko pabaigos, pateikusios išpėjimą prieš 6 mėnesius. Sutartis laikoma nutraukta be išpėjimo, kai oro vežėjas pažeidžia su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus ir neatnauja tinkamo viešųjų paslaugų išpareigojimų vykdymo ilgiausiai per 30 dienų, prieš tai gavęs perspėjimą įgyvendinti visus prisiimtus išpareigojimus.
11. **Vykdymo trūkumai ir baudos:** Oro vežėjas negali būti apkaltintas paslaugų neįgyvendinimu dėl šių priežasčių:
- pavojingos meteorologinės sąlygos,
 - vieno iš oro uostų uždarymas,
 - problemos dėl visuomenės saugumo,
 - streikai,
 - saugumo problemos, arba
 - „force majeure“ sukeltos nelaimės.

Minėtais atvejais kompensacijos suma bus sumažinta proporcingai neįvykusiems skrydžiams.

Oro vežėjas yra atsakingas už griežtą sutartyje nurodytų išpareigojimų vykdymą. Tuo atveju, jei išpareigojimai iš dalies ar visiškai būtų nevykdomi ne dėl „force majeure“ ar aplinkybių, nepriklausančių nuo oro vežėjo valios arba išskirtinių ar nenumatytų aplinkybių, kurių oro vežėjas negalėjo išvengti net ir įgyvendinęs visas reikiamas priemones, Italijos valdžios institucijos galės nutraukti paskyrimą teikti paslaugas konkrečiu maršrutu, prieš tai nusiuntusios oficialų užginčijimą, kuris oro vežėjui turi būti perduotas per 10 dienų nuo pranešimo apie įvykį.

Oro vežėjas ne ilgiau kaip per 7 dienas nuo užginčijimo gavimo gali pateikti paaiškinimus.

Skrydžių, atšauktų dėl tiesioginės oro vežėjo kaltės, skaičius kiekvienais metais neturi viršyti 2 % numatytų skrydžių skaičiaus, kai įvykdoma 98 % visų skrydžių. Kiekvieną kartą viršijus minėtą procentą, oro vežėjas reguliuojančiai institucijai turės sumokėti 2 500,00 EUR baudą.

Oro vežėjas turės garantuoti, kad mažiausiai 85 % skrydžių nevēluos daugiau kaip 20 minučių pagal nustatytą tvarkaraštį (paslaugos punktualumo koeficientas). Kiekvieną kartą pavėlavus 20 minučių, oro vežėjas kiekvienam

keleiviui skirs 15,00 EUR kreditą, kurį šis galės panaudoti pirkdamas kitą bilietą.

Pirmiau nurodytos taisyklės netaikomos atšauktiems skrydžiams ir skrydžiams, kurių vėlavimą lėmė oro sąlygos, streikai ar įvykiai, nepriklausantys nuo oro vežėjo atsakomybės ir (arba) valios.

Oro vežėjui visiškai ar iš dalies nevykdant sutarties sąlygų, salos gyventojai gali pateikti prašymą atlyginti patirtą žalą; prašymo pagrįstumas bus vertinamas kompetentingos teisinės institucijos.

Nutraukus paslaugos teikimą, finansinė kompensacija bus persvarstoma proporcingai neįvykusiems skrydžiams, išskyrus galimus žalos atlyginimo veiksmus.

Oro vežėjams nepateikus išpėjimo, kaip numatyta 10 straipsnyje, yra skiriama bauda, apskaičiuojama remiantis dienų, per kurias nepateiktas išpėjimas, skaičiumi ir realiu skrydžių nevykdymu aptariamais metais, neviršijant finansinės kompensacijos, nustatytos pagal 7 straipsnį.

12. **Pasiūlymų teikimas:** Per 30 dienų nuo šio konkurso paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* pasiūlymai, sudaryti pagal konkurso dokumentų reikalavimus – nesilaikant reikalavimų, pasiūlymai bus nepriimami – turi būti pateikti sandariai užklijuotame voke, išsiųstame registruotu laišku iki pareikalavimo arba tiesiogiai pristatytame (tuo atveju išrašomas kvitas) šiuo adresu:

ENAC, Direzione Trasporto Aereo, Viale del Castro Pretorio 118, I-0185 Rome.

13. **Pagrindinė konkurso sąlyga:** Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą konkursas įvyks tik tuomet, jei nė vienas Bendrijos oro vežėjas per 30 dienų nuo su paslauga susijusių išpareigojimų paskelbimo 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93 nepareikš ketinimo teikti paslaugų aptariamam maršrutu, laikydamasis privalomų su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų ir neprašydamas kompensacijos.
14. **Konkurso įgyvendinimas:** Konkurso įgyvendinimui, kuriam numatytas ne ilgesnis nei 40 dienų terminas, skaičiuojant nuo pirmiau minėto termino pabaigos, ENAC, Nacionalinė civilinės aviacijos agentūra, paskiria komisiją.
15. **Ginčai:** Galimi šalių ginčai, kylantys dėl sutarties taikymo ar susiję su paslaugos teikimu, bus sprendžiami kompetentingos teisinės institucijos, jei per 90 dienų nuo kilusio ginčo nebus pasiektas susitarimas.

I-Roma: Reguliaraus oro susisiekimo paslaugų teikimas

Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą Italijos paskelbtas kvietimas dalyvauti konkurse teikti oro susisiekimo paslaugas maršrutu iš Kaljario į Florenciją ir atgal

(2006/C 95/11)

1. **Įvadas:** Pagal 1992 7 23 Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 dėl Bendrijos oro vežėjų patekimo į Bendrijos vidaus oro maršrutus 4 straipsnio 1 dalies a punktą Italijos vyriausybė, atsižvelgdama į diskusijų dėl paslaugų rezultatų, nusprendė nustatyti su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo maršrutu:

iš Kaljario į Florenciją ir atgal.

Su aptariama viešąja paslauga susijusiems išpareigojimams taikomos nuostatos buvo paskelbtos 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93.

Jei per 30 dienų nuo pirmiau minėtų išpareigojimų paskelbimo dienos nė vienas oro vežėjas nepareikš ketinimų teikti oro susisiekimo paslaugas minėtu maršrutu, remdamasis nustatytais su viešąja paslauga susijusiais išpareigojimais ir neprašydamas finansinės kompensacijos, Italija pagal minėto reglamento 4 straipsnio 1 dalies d punkte nustatytą tvarką gali suteikti galimybę šiuo maršrutu naudotis tik vienam oro vežėjui, atitinkamai specialaus konkurso tvarka išrinktam oro susisiekimo paslaugoms teikti pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 nuostatas.

Teisė teikti paslaugą aptariamam maršrutu bus suteikta viešojo konkurso metu; konkurso laimėtojas bus paskelbtas atsižvelgiant į mažiausią pasiūlytą kainą, remiantis finansinės kompensacijos suma, nustatyta šio konkurso sutarties 5 punkte.

2. **Konkurso tikslas:** Oro susisiekimo paslaugų teikimas pirmiau nurodytu maršrutu, pagal reglamentą (EEB) Nr. 2408/92, laikantis nustatytų su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų, paskelbtų 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93.

3. **Dalyvavimas:** Konkurse gali dalyvauti visi Bendrijos oro vežėjai, turintys galiojančią licenciją oro susisiekimui vykdyti, valstybės narės išduotą pagal 1992 7 23 Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2407/92, ir atitinkantys 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93 paskelbtus techninius reikalavimus, taip pat su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų reikalavimus.

4. **Procedūra:** Šis konkursas organizuojamas pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d, e, f, h ir i punktų nuostatas.

5. **Konkurso dokumentai:** Visuose konkurso dokumentuose pateikiami specialūs konkurso reikalavimai, jame

nurodoma didžiausia suma, suteikiama kaip finansinė kompensacija remiantis pasiūlymu, taip pat visa kita reikalinga informacija, kuri yra šio konkurso dalis; dokumentus nemokamai galima gauti šiais adresais:

— ENAC, Direzione Trasporto Aereo Viale del Castro Pretorio 118, I-00185 Roma.

— Regione Sardegna, Assessorato Regionale dei Trasporti, via Caprera 15, I-09123 Cagliari.

6. **Paslaugos teikimą reglamentuojanti sutartis:** Paslauga bus reglamentuojama tipine schema paremta sutartimi, kuri sudaro konkurso dokumentų dalį.

7. **Finansinė kompensacija:** Pateiktuose pasiūlymuose, paskirstant pagal metus ir neviršijant 5 punkte nustatytos aukščiausios ribos, turi būti aiškiai nurodyta didžiausia suma, kurią kaip kompensaciją reikėtų skirti, kad aptariamą paslaugą būtų galima teikti dvejus metus nuo nurodytos jų teikimo pradžios, numatant galimybę pratęsti kitiems 12 mėnesių.

Galutinė tiksli skiriamos kompensacijos suma nustatoma kiekvienais metais „ex-post“ pagal realias dėl veiklos susidariusias išlaidas ir pajamas, pateikus pagrindžiančius dokumentus ir neviršijant didžiausios pasiūlyme nurodytos sumos, kaip apibrėžta konkurso dokumentuose.

Bet koku atveju vežėjas negalės prašyti didesnės finansinės kompensacijos nei sutartyje nurodyta didžiausia suma, atsižvelgiant į tai, kad suteikiama kompensacija nepažengia visos reikiamos sumos, o tik kompensuoja su paslauga susijusius paskelbtus išpareigojimus.

Metinės išmokos mokamos kaip avansas ir likutis. Likutis išmokamas tik po to, kai patvirtinamos konkrečioms maršrutams skirtos vežėjo sąskaitos ir patikrinama, ar teikiant paslaugą buvo laikomasi 10 ir 11 straipsniuose nustatytų sąlygų.

8. **Tarifai:** Pateiktuose pasiūlymuose turi būti nurodyti tarifai, apibrėžti pagal su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus, paskelbtus 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93.

9. **Sutarties trukmė:** Sutarties trukmė yra 2 metai, skaičiuojant nuo numatytos oro susisiekimo paslaugų teikimo aptariamam maršrutu pradžios datos ir laikantis privalomų su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų, numatant galimybę sutartį pratęsti 12 mėnesių.

Oro vežėjo konkrečiu maršrutu teikiamos paslaugos teisinumas ir jo tvarkoma analitinė apskaita mažiausiai kartą per metus tikrinama valdybos prašymu, susitarus su vežėju.

10. **Sutarties nutraukimas ir išpėjimas:** Sutartį šalys gali nutraukti anksčiau susitaro galiojimo laiko pabaigos, pateikusios išpėjimą prieš 6 mėnesius. Sutartis laikoma nutraukta be išpėjimo, kai oro vežėjas pažeidžia su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus ir neatnauja tinkamo viešųjų paslaugų išpareigojimų vykdymo ilgiausiai per 30 dienų, prieš tai gavęs perspėjimą įgyvendinti visus prisiimtus išpareigojimus.
11. **Vykdymo trūkumai ir baudos:** Oro vežėjas negali būti apkaltintas paslaugų neįgyvendinimu dėl šių priežasčių:
 - pavojingos meteorologinės sąlygos,
 - vieno iš oro uostų uždarymas,
 - problemos dėl visuomenės saugumo,
 - streikai,
 - saugumo problemos, arba
 - „force majeure“ sukeltos nelaimės.

Minėtais atvejais kompensacijos suma bus sumažinta proporcingai neįvykusiems skrydžiams.

Oro vežėjas yra atsakingas už griežtą sutartyje nurodytų išpareigojimų vykdymą. Tuo atveju, jei išpareigojimai iš dalies ar visiškai būtų nevykdomi ne dėl „force majeure“ ar aplinkybių, nepriklausančių nuo oro vežėjo valios arba išskirtinių ar nenumatytų aplinkybių, kurių oro vežėjas negalėjo išvengti net ir įgyvendinęs visas reikiamas priemones, Italijos valdžios institucijos galės nutraukti paskyrimą teikti paslaugas konkrečiu maršrutu, prieš tai nusiuntusios oficialų užginčijimą, kuris oro vežėjui turi būti perduotas per 10 dienų nuo pranešimo apie įvykį.

Oro vežėjas ne ilgiau kaip per 7 dienas nuo užginčijimo gavimo gali pateikti paaiškinimus.

Skrydžių, atšauktų dėl tiesioginės oro vežėjo kaltės, skaičius kiekvienais metais neturi viršyti 2 % numatytų skrydžių skaičiaus, kai įvykdoma 98 % visų skrydžių. Kiekvieną kartą viršijus minėtą procentą, oro vežėjas reguliuojančiai institucijai turės sumokėti 2 500,00 EUR baudą.

Oro vežėjas turės garantuoti, kad mažiausiai 85 % skrydžių nevēluos daugiau kaip 20 minučių pagal nustatytą tvarkaraštį (paslaugos punktualumo koeficientas). Kiekvieną kartą pavėlavus 20 minučių, oro vežėjas kiekvienam

keleiviui skirs 15,00 EUR kreditą, kurį šis galės panaudoti pirkdamas kitą bilietą.

Pirmiau nurodytos taisyklės netaikomos atšauktiems skrydžiams ir skrydžiams, kurių vėlavimą lėmė oro sąlygos, streikai ar įvykiai, nepriklausantys nuo oro vežėjo atsakomybės ir (arba) valios.

Oro vežėjui visiškai ar iš dalies nevykdant sutarties sąlygų, salos gyventojai gali pateikti prašymą atlyginti patirtą žalą; prašymo pagrįstumas bus vertinamas kompetentingos teisinės institucijos.

Nutraukus paslaugos teikimą, finansinė kompensacija bus persvarstoma proporcingai neįvykusiems skrydžiams, išskyrus galimus žalos atlyginimo veiksmus.

Oro vežėjams nepateikus išpėjimo, kaip numatyta 10 straipsnyje, yra skiriama bauda, apskaičiuojama remiantis dienų, per kurias nepateiktas išpėjimas, skaičiumi ir realiu skrydžių nevykdymu aptariamais metais, neviršijant finansinės kompensacijos, nustatytos pagal 7 straipsnį.

12. **Pasiūlymų teikimas:** Per 30 dienų nuo šio konkurso paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* pasiūlymai, sudaryti pagal konkurso dokumentų reikalavimus – nesilaikant reikalavimų, pasiūlymai bus nepriimami – turi būti pateikti sandariai užklijuotame voke, išsiųstame registruotu laišku iki pareikalavimo arba tiesiogiai pristatytame (tuo atveju išrašomas kvitas) šiuo adresu:
ENAC, Direzione Trasporto Aereo, Viale del Castro Pretorio 118, I-00185 Rome.
13. **Pagrindinė konkurso sąlyga:** Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą konkursas įvyks tik tuomet, jei nė vienas Bendrijos oro vežėjas per 30 dienų nuo su paslauga susijusių išpareigojimų paskelbimo 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* Nr. C 93 nepareikš ketinimo teikti paslaugų aptariamam maršrutu, laikydamasis privalomų su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų ir neprašydamas kompensacijos.
14. **Konkurso įgyvendinimas:** Konkurso įgyvendinimui, kuriam numatytas ne ilgesnis nei 40 dienų terminas, skaičiuojant nuo pirmiau minėto termino pabaigos, ENAC, Nacionalinė civilinės aviacijos agentūra, paskiria komisiją.
15. **Ginčai:** Galimi šalių ginčai, kylantys dėl sutarties taikymo ar susiję su paslaugos teikimu, bus sprendžiami kompetentingos teisinės institucijos, jei per 90 dienų nuo kilusio ginčo nebus pasiektas susitarimas.

I-Roma: Reguliarus oro susisiekimo paslaugų teikimas**Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą Italijos paskelbtas kvietimas dalyvauti konkurse teikti oro susisiekimo paslaugas maršrutu iš Kaljario į Neapolį ir atgal**

(2006/C 95/12)

1. **Įvadas:** Pagal 1992 7 23 Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 dėl Bendrijos oro vežėjų patekimo į Bendrijos vidaus oro maršrutus 4 straipsnio 1 dalies a punktą Italijos vyriausybė, atsižvelgdama į diskusijų dėl paslaugų rezultatų, nusprendė nustatyti su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo maršrutu:

iš Kaljario į Neapolį ir atgal.

Su aptariama viešąja paslauga susijusiems išpareigojimams taikomos nuostatos buvo paskelbtos 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93.

Jei per 30 dienų nuo pirmiau minėtų išpareigojimų paskelbimo dienos nė vienas oro vežėjas nepareikš ketinimų teikti oro susisiekimo paslaugas minėtu maršrutu, remdamasis nustatytais su viešąja paslauga susijusiais išpareigojimais ir neprašydamas finansinės kompensacijos, Italija pagal minėto reglamento 4 straipsnio 1 dalies d punkte nustatytą tvarką gali suteikti galimybę šiuo maršrutu naudotis tik vienam oro vežėjui, atitinkamai specialaus konkurso tvarka išrinktam oro susisiekimo paslaugoms teikti pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 nuostatas.

Teisė teikti paslaugą aptariamu maršrutu bus suteikta viešojo konkurso metu; konkurso laimėtojas bus paskelbtas atsižvelgiant į mažiausią pasiūlytą kainą, remiantis finansinės kompensacijos suma, nustatyta šio konkurso sutarties 5 punkte.

2. **Konkurso tikslas:** Oro susisiekimo paslaugų teikimas pirmiau nurodytu maršrutu, pagal reglamentą (EEB) Nr. 2408/92, laikantis nustatytų su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų, paskelbtų 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93.

3. **Dalyvavimas:** Konkurse gali dalyvauti visi Bendrijos oro vežėjai, turintys galiojančią licenciją oro susisiekimui vykdyti, valstybės narės išduotą pagal 1992 7 23 Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2407/92, ir atitinkantys 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93 paskelbtus techninius reikalavimus, taip pat su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų reikalavimus.

4. **Procedūra:** Šis konkursas organizuojamas pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d, e, f, h ir i punktų nuostatas.

5. **Konkurso dokumentai:** Visuose konkurso dokumentuose pateikiami specialūs konkurso reikalavimai, jame

nurodoma didžiausia suma, suteikiama kaip finansinė kompensacija remiantis pasiūlymu, taip pat visa kita reikalinga informacija, kuri yra šio konkurso dalis; dokumentus nemokamai galima gauti šiais adresais:

— ENAC, Direzione Trasporto Aereo Viale del Castro Pretorio 118, I-00185 Roma.

— Regione Sardegna, Assessorato Regionale dei Trasporti, via Caprera 15, I-09123 Cagliari.

6. **Paslaugos teikimą reglamentuojanti sutartis:** Paslauga bus reglamentuojama tipine schema paremta sutartimi, kuri sudaro konkurso dokumentų dalį.

7. **Finansinė kompensacija:** Pateiktuose pasiūlymuose, paskirstant pagal metus ir neviršijant 5 punkte nustatytos aukščiausios ribos, turi būti aiškiai nurodyta didžiausia suma, kurią kaip kompensaciją reikėtų skirti, kad aptariamą paslaugą būtų galima teikti dvejus metus nuo nurodytos jų teikimo pradžios, numatant galimybę pratęsti kitiems 12 mėnesių.

Galutinė tiksli skiriamos kompensacijos suma nustatoma kiekvienais metais „ex-post“ pagal realias dėl veiklos susidariusias išlaidas ir pajamas, pateikus pagrindžiančius dokumentus ir neviršijant didžiausios pasiūlyme nurodytos sumos, kaip apibrėžta konkurso dokumentuose.

Bet kokių atveju vežėjas negalės prašyti didesnės finansinės kompensacijos nei sutartyje nurodyta didžiausia suma, atsižvelgiant į tai, kad suteikiama kompensacija nepažengia visos reikiamos sumos, o tik kompensuoja su paslauga susijusius paskelbtus išpareigojimus.

Metinės išmokos mokamos kaip avansas ir likutis. Likutis išmokamas tik po to, kai patvirtinamos konkrečioms maršrutams skirtos vežėjo sąskaitos ir patikrinama, ar teikiant paslaugą buvo laikomasi 10 ir 11 straipsniuose nustatytų sąlygų.

8. **Tarifai:** Pateiktuose pasiūlymuose turi būti nurodyti tarifai, apibrėžti pagal su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus, paskelbtus 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93.

9. **Sutarties trukmė:** Sutarties trukmė yra 2 metai, skaičiuojant nuo numatytos oro susisiekimo paslaugų teikimo aptariamu maršrutu pradžios datos ir laikantis privalomų su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų, numatant galimybę sutartį pratęsti 12 mėnesių.

Oro vežėjo konkrečiu maršrutu teikiamos paslaugos teisinumas ir jo tvarkoma analitinė apskaita mažiausiai kartą per metus tikrinama valdybos prašymu, susitarus su vežėju.

10. **Sutarties nutraukimas ir išpėjimas:** Sutartį šalys gali nutraukti anksčiau susitaro galiojimo laiko pabaigos, pateikusios išpėjimą prieš 6 mėnesius. Sutartis laikoma nutraukta be išpėjimo, kai oro vežėjas pažeidžia su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus ir neatnauja tinkamo viešųjų paslaugų išpareigojimų vykdymo ilgiausiai per 30 dienų, prieš tai gavęs perspėjimą įgyvendinti visus prisiimtus išpareigojimus.
11. **Vykdymo trūkumai ir baudos:** Oro vežėjas negali būti apkaltintas paslaugų neįgyvendinimu dėl šių priežasčių:
- pavojingos meteorologinės sąlygos,
 - vieno iš oro uostų uždarymas,
 - problemos dėl visuomenės saugumo,
 - streikai,
 - saugumo problemos, arba
 - „force majeure“ sukeltos nelaimės.

Minėtais atvejais kompensacijos suma bus sumažinta proporcingai neįvykusiems skrydžiams.

Oro vežėjas yra atsakingas už griežtą sutartyje nurodytų išpareigojimų vykdymą. Tuo atveju, jei išpareigojimai iš dalies ar visiškai būtų nevykdomi ne dėl „force majeure“ ar aplinkybių, nepriklausančių nuo oro vežėjo valios arba išskirtinių ar nenumatytų aplinkybių, kurių oro vežėjas negalėjo išvengti net ir įgyvendinęs visas reikiamas priemones, Italijos valdžios institucijos galės nutraukti paskyrimą teikti paslaugas konkrečiu maršrutu, prieš tai nusiuntusios oficialų užginčijimą, kuris oro vežėjui turi būti perduotas per 10 dienų nuo pranešimo apie įvykį.

Oro vežėjas ne ilgiau kaip per 7 dienas nuo užginčijimo gavimo gali pateikti paaiškinimus.

Skrydžių, atšauktų dėl tiesioginės oro vežėjo kaltės, skaičius kiekvienais metais neturi viršyti 2 % numatytų skrydžių skaičiaus, kai įvykdoma 98 % visų skrydžių. Kiekvieną kartą viršijus minėtą procentą, oro vežėjas reguliuojančiai institucijai turės sumokėti 2 500,00 EUR baudą.

Oro vežėjas turės garantuoti, kad mažiausiai 85 % skrydžių nevēluos daugiau kaip 20 minučių pagal nustatytą tvarkaraštį (paslaugos punktualumo koeficientas). Kiekvieną kartą pavėlavus 20 minučių, oro vežėjas kiekvienam

keleiviui skirs 15,00 EUR kreditą, kurį šis galės panaudoti pirkdamas kitą bilietą.

Pirmiau nurodytos taisyklės netaikomos atšauktiems skrydžiams ir skrydžiams, kurių vėlavimą lėmė oro sąlygos, streikai ar įvykiai, nepriklausantys nuo oro vežėjo atsakomybės ir (arba) valios.

Oro vežėjui visiškai ar iš dalies nevykdant sutarties sąlygų, salos gyventojai gali pateikti prašymą atlyginti patirtą žalą; prašymo pagrįstumas bus vertinamas kompetentingos teisinės institucijos.

Nutraukus paslaugos teikimą, finansinė kompensacija bus persvarstoma proporcingai neįvykusiems skrydžiams, išskyrus galimus žalos atlyginimo veiksmus.

Oro vežėjams nepateikus išpėjimo, kaip numatyta 10 straipsnyje, yra skiriama bauda, apskaičiuojama remiantis dienų, per kurias nepateiktas išpėjimas, skaičiumi ir realiu skrydžių nevykdymu aptariamais metais, neviršijant finansinės kompensacijos, nustatytos pagal 7 straipsnį.

12. **Pasiūlymų teikimas:** Per 30 dienų nuo šio konkurso paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* pasiūlymai, sudaryti pagal konkurso dokumentų reikalavimus – nesilaikant reikalavimų, pasiūlymai bus nepriimami – turi būti pateikti sandariai užklijuotame voke, išsiųstame registruotu laišku iki pareikalavimo arba tiesiogiai pristatytame (tuo atveju išrašomas kvitas) šiuo adresu:

ENAC, Direzione Trasporto Aereo, Viale del Castro Pretorio 118, I-00185 Rome.

13. **Pagrindinė konkurso sąlyga:** Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą konkursas įvyks tik tuomet, jei nė vienas Bendrijos oro vežėjas per 30 dienų nuo su paslauga susijusių išpareigojimų paskelbimo 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93 nepareikš ketinimo teikti paslaugų aptariamam maršrutu, laikydamasis privalomų su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų ir neprašydamas kompensacijos.
14. **Konkurso įgyvendinimas:** Konkurso įgyvendinimui, kuriam numatytas ne ilgesnis nei 40 dienų terminas, skaičiuojant nuo pirmiau minėto termino pabaigos, ENAC, Nacionalinė civilinės aviacijos agentūra, paskiria komisiją.
15. **Ginčai:** Galimi šalių ginčai, kylantys dėl sutarties taikymo ar susiję su paslaugos teikimu, bus sprendžiami kompetentingos teisinės institucijos, jei per 90 dienų nuo kilusio ginčo nebus pasiektas susitarimas.

I-Roma: Reguliarus oro susisiekimo paslaugų teikimas**Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą Italijos paskelbtas kvietimas dalyvauti konkurse teikti oro susisiekimo paslaugas maršrutu iš Kaljario į Palermą ir atgal**

(2006/C 95/13)

1. **Įvadas:** Pagal 1992 7 23 Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 dėl Bendrijos oro vežėjų patekimo į Bendrijos vidaus oro maršrutus 4 straipsnio 1 dalies a punktą Italijos vyriausybė, atsižvelgdama į diskusijų dėl paslaugų rezultatų, nusprendė nustatyti su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo maršrutu:

iš Kaljario į Palermą ir atgal.

Su aptariama viešąja paslauga susijusiems išpareigojimams taikomos nuostatos buvo paskelbtos 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93.

Jei per 30 dienų nuo pirmiau minėtų išpareigojimų paskelbimo dienos nė vienas oro vežėjas nepareikš ketinimų teikti oro susisiekimo paslaugas minėtu maršrutu, remdamasis nustatytais su viešąja paslauga susijusiais išpareigojimais ir neprašydamas finansinės kompensacijos, Italija pagal minėto reglamento 4 straipsnio 1 dalies d punkte nustatytą tvarką gali suteikti galimybę šiuo maršrutu naudotis tik vienam oro vežėjui, atitinkamai specialaus konkurso tvarka išrinktam oro susisiekimo paslaugoms teikti pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 nuostatas.

Teisė teikti paslaugą aptariamu maršrutu bus suteikta viešojo konkurso metu; konkurso laimėtojas bus paskelbtas atsižvelgiant į mažiausią pasiūlytą kainą, remiantis finansinės kompensacijos suma, nustatyta šio konkurso sutarties 5 punkte.

2. **Konkurso tikslas:** Oro susisiekimo paslaugų teikimas pirmiau nurodytu maršrutu, pagal reglamentą (EEB) Nr. 2408/92, laikantis nustatytų su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų, paskelbtų 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93.

3. **Dalyvavimas:** Konkurse gali dalyvauti visi Bendrijos oro vežėjai, turintys galiojančią licenciją oro susisiekimui vykdyti, valstybės narės išduotą pagal 1992 7 23 Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2407/92, ir atitinkantys 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93 paskelbtus techninius reikalavimus, taip pat su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų reikalavimus.

4. **Procedūra:** Šis konkursas organizuojamas pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d, e, f, h ir i punktų nuostatas.

5. **Konkurso dokumentai:** Visuose konkurso dokumentuose pateikiami specialūs konkurso reikalavimai, jame

nurodoma didžiausia suma, suteikiama kaip finansinė kompensacija remiantis pasiūlymu, taip pat visa kita reikalinga informacija, kuri yra šio konkurso dalis; dokumentus nemokamai galima gauti šiais adresais:

— ENAC, Direzione Trasporto Aereo Viale del Castro Pretorio 118, I-00185 Roma.

— Regione Sardegna, Assessorato Regionale dei Trasporti, via Caprera 15, I-09123 Cagliari.

6. **Paslaugos teikimą reglamentuojanti sutartis:** Paslauga bus reglamentuojama tipine schema paremta sutartimi, kuri sudaro konkurso dokumentų dalį.

7. **Finansinė kompensacija:** Pateiktuose pasiūlymuose, paskirstant pagal metus ir neviršijant 5 punkte nustatytos aukščiausios ribos, turi būti aiškiai nurodyta didžiausia suma, kurią kaip kompensaciją reikėtų skirti, kad aptariamas paslaugas būtų galima teikti dvejus metus nuo nurodytos jų teikimo pradžios, numatant galimybę pratęsti kitiems 12 mėnesių.

Galutinė tiksli skiriamos kompensacijos suma nustatoma kiekvienais metais 'ex-post' pagal realias dėl veiklos susidariusias išlaidas ir pajamas, pateikus pagrindžiančius dokumentus ir neviršijant didžiausios pasiūlyme nurodytos sumos, kaip apibrėžta konkurso dokumentuose.

Bet kokių atveju vežėjas negalės prašyti didesnės finansinės kompensacijos nei sutartyje nurodyta didžiausia suma, atsižvelgiant į tai, kad suteikiama kompensacija nepažengia visos reikiamos sumos, o tik kompensuoja su paslauga susijusius paskelbtus išpareigojimus.

Metinės išmokos mokamos kaip avansas ir likutis. Likutis išmokamas tik po to, kai patvirtinamos konkrečioms maršrutams skirtos vežėjo sąskaitos ir patikrinama, ar teikiant paslaugą buvo laikomasi 10 ir 11 straipsniuose nustatytų sąlygų.

8. **Tarifai:** Pateiktuose pasiūlymuose turi būti nurodyti tarifai, apibrėžti pagal su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus, paskelbtus 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93.

9. **Sutarties trukmė:** Sutarties trukmė yra 2 metai, skaičiuojant nuo numatytos oro susisiekimo paslaugų teikimo aptariamu maršrutu pradžios datos ir laikantis privalomų su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų, numatant galimybę sutartį pratęsti 12 mėnesių.

Oro vežėjo konkrečiu maršrutu teikiamos paslaugos teisinumas ir jo tvarkoma analitinė apskaita mažiausiai kartą per metus tikrinama valdybos prašymu, susitarus su vežėju.

10. **Sutarties nutraukimas ir išpėjimas:** Sutartį šalys gali nutraukti anksčiau susitaro galiojimo laiko pabaigos, pateikusios išpėjimą prieš 6 mėnesius. Sutartis laikoma nutraukta be išpėjimo, kai oro vežėjas pažeidžia su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus ir neatnauja tinkamo viešųjų paslaugų išpareigojimų vykdymo ilgiausiai per 30 dienų, prieš tai gavęs perspėjimą įgyvendinti visus prisiimtus išpareigojimus.
11. **Vykdymo trūkumai ir baudos:** Oro vežėjas negali būti apkaltintas paslaugų neįgyvendinimu dėl šių priežasčių:
- pavojingos meteorologinės sąlygos,
 - vieno iš oro uostų uždarymas,
 - problemos dėl visuomenės saugumo,
 - streikai,
 - saugumo problemos, arba
 - „force majeure“ sukeltos nelaimės.

Minėtais atvejais kompensacijos suma bus sumažinta proporcingai neįvykusiems skrydžiams.

Oro vežėjas yra atsakingas už griežtą sutartyje nurodytų išpareigojimų vykdymą. Tuo atveju, jei išpareigojimai iš dalies ar visiškai būtų nevykdomi ne dėl „force majeure“ ar aplinkybių, nepriklausančių nuo oro vežėjo valios arba išskirtinių ar nenumatytų aplinkybių, kurių oro vežėjas negalėjo išvengti net ir įgyvendinęs visas reikiamas priemones, Italijos valdžios institucijos galės nutraukti paskyrimą teikti paslaugas konkrečiu maršrutu, prieš tai nusiuntusios oficialų užginčijimą, kuris oro vežėjui turi būti perduotas per 10 dienų nuo pranešimo apie įvykį.

Oro vežėjas ne ilgiau kaip per 7 dienas nuo užginčijimo gavimo gali pateikti paaiškinimus.

Skrydžių, atšauktų dėl tiesioginės oro vežėjo kaltės, skaičius kiekvienais metais neturi viršyti 2 % numatytų skrydžių skaičiaus, kai įvykdoma 98 % visų skrydžių. Kiekvieną kartą viršijus minėtą procentą, oro vežėjas reguliuojančiai institucijai turės sumokėti 2 500,00 EUR baudą.

Oro vežėjas turės garantuoti, kad mažiausiai 85 % skrydžių nevēluos daugiau kaip 20 minučių pagal nustatytą tvarkaraštį (paslaugos punktualumo koeficientas). Kiekvieną kartą pavėlavus 20 minučių, oro vežėjas kiekvienam

keleiviui skirs 15,00 EUR kreditą, kurį šis galės panaudoti pirkdamas kitą bilietą.

Pirmiau nurodytos taisyklės netaikomos atšauktiems skrydžiams ir skrydžiams, kurių vėlavimą lėmė oro sąlygos, streikai ar įvykiai, nepriklausantys nuo oro vežėjo atsakomybės ir (arba) valios.

Oro vežėjui visiškai ar iš dalies nevykdant sutarties sąlygų, salos gyventojai gali pateikti prašymą atlyginti patirtą žalą; prašymo pagrįstumas bus vertinamas kompetentingos teisinės institucijos.

Nutraukus paslaugos teikimą, finansinė kompensacija bus persvarstoma proporcingai neįvykusiems skrydžiams, išskyrus galimus žalos atlyginimo veiksmus.

Oro vežėjams nepateikus išpėjimo, kaip numatyta 10 straipsnyje, yra skiriama bauda, apskaičiuojama remiantis dienų, per kurias nepateiktas išpėjimas, skaičiumi ir realiu skrydžių nevykdymu aptariamais metais, neviršijant finansinės kompensacijos, nustatytos pagal 7 straipsnį.

12. **Pasiūlymų teikimas:** Per 30 dienų nuo šio konkurso paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* pasiūlymai, sudaryti pagal konkurso dokumentų reikalavimus – nesilaikant reikalavimų, pasiūlymai bus nepriimami – turi būti pateikti sandariai užklijuotame voke, išsiųstame registruotu laišku iki pareikalavimo arba tiesiogiai pristatytame (tuo atveju išrašomas kvitas) šiuo adresu:

ENAC, Direzione Trasporto Aereo, Viale del Castro Pretorio 118, I-00185 Rome.

13. **Pagrindinė konkurso sąlyga:** Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą konkursas įvyks tik tuomet, jei nė vienas Bendrijos oro vežėjas per 30 dienų nuo su paslauga susijusių išpareigojimų paskelbimo 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* Nr. C 93 nepareikš ketinimo teikti paslaugų aptariamam maršrutu, laikydamasis privalomų su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų ir neprašydamas kompensacijos.
14. **Konkurso įgyvendinimas:** Konkurso įgyvendinimui, kuriam numatytas ne ilgesnis nei 40 dienų terminas, skaičiuojant nuo pirmiau minėto termino pabaigos, ENAC, Nacionalinė civilinės aviacijos agentūra, paskiria komisiją.
15. **Ginčai:** Galimi šalių ginčai, kylantys dėl sutarties taikymo ar susiję su paslaugos teikimu, bus sprendžiami kompetentingos teisinės institucijos, jei per 90 dienų nuo kilusio ginčo nebus pasiektas susitarimas.

I-Roma: Reguliaraus oro susisiekimo paslaugų teikimas**Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą Italijos paskelbtas kvietimas dalyvauti konkurse teikti oro susisiekimo paslaugas maršrutu iš Kaljario į Turiną ir atgal**

(2006/C 95/14)

1. **Įvadas:** Pagal 1992 7 23 Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 dėl Bendrijos oro vežėjų patekimo į Bendrijos vidaus oro maršrutus 4 straipsnio 1 dalies a punktą Italijos vyriausybė, atsižvelgdama į diskusijų dėl paslaugų rezultatų, nusprendė nustatyti su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo maršrutu:

iš Kaljario į Turiną ir atgal.

Su aptariama viešąja paslauga susijusiems išpareigojimams taikomos nuostatos buvo paskelbtos 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93.

Jei per 30 dienų nuo pirmiau minėtų išpareigojimų paskelbimo dienos nė vienas oro vežėjas nepareikš ketinimų teikti oro susisiekimo paslaugas minėtu maršrutu, remdamasis nustatytais su viešąja paslauga susijusiais išpareigojimais ir neprašydamas finansinės kompensacijos, Italija pagal minėto reglamento 4 straipsnio 1 dalies d punkte nustatytą tvarką gali suteikti galimybę šiuo maršrutu naudotis tik vienam oro vežėjui, atitinkamai specialaus konkurso tvarka išrinktam oro susisiekimo paslaugoms teikti pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 nuostatas.

Teisė teikti paslaugą aptariamu maršrutu bus suteikta viešojo konkurso metu; konkurso laimėtojas bus paskelbtas atsižvelgiant į mažiausią pasiūlytą kainą, remiantis finansinės kompensacijos suma, nustatyta šio konkurso sutarties 5 punkte.

2. **Konkurso tikslas:** Oro susisiekimo paslaugų teikimas pirmiau nurodytu maršrutu, pagal reglamentą (EEB) Nr. 2408/92, laikantis nustatytų su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų, paskelbtų 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93.

3. **Dalyvavimas:** Konkurse gali dalyvauti visi Bendrijos oro vežėjai, turintys galiojančią licenciją oro susisiekimui vykdyti, valstybės narės išduotą pagal 1992 7 23 Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2407/92, ir atitinkantys 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93 paskelbtus techninius reikalavimus, taip pat su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų reikalavimus.

4. **Procedūra:** Šis konkursas organizuojamas pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d, e, f, h ir i punktų nuostatas.

5. **Konkurso dokumentai:** Visuose konkurso dokumentuose pateikiami specialūs konkurso reikalavimai, jame

nurodoma didžiausia suma, suteikiama kaip finansinė kompensacija remiantis pasiūlymu, taip pat visa kita reikalinga informacija, kuri yra šio konkurso dalis; dokumentus nemokamai galima gauti šiais adresais:

— ENAC, Direzione Trasporto Aereo Viale del Castro Pretorio 118, I-00185 Roma.

— Regione Sardegna, Assessorato Regionale dei Trasporti, via Caprera 15, I-09123 Cagliari.

6. **Paslaugos teikimą reglamentuojanti sutartis:** Paslauga bus reglamentuojama tipine schema paremta sutartimi, kuri sudaro konkurso dokumentų dalį.

7. **Finansinė kompensacija:** Pateiktuose pasiūlymuose, paskirstant pagal metus ir neviršijant 5 punkte nustatytos aukščiausios ribos, turi būti aiškiai nurodyta didžiausia suma, kurią kaip kompensaciją reikėtų skirti, kad aptariamas paslaugas būtų galima teikti dvejus metus nuo nurodytos jų teikimo pradžios, numatant galimybę pratęsti kitiems 12 mėnesių.

Galutinė tiksli skiriamos kompensacijos suma nustatoma kiekvienais metais 'ex-post' pagal realias dėl veiklos susidariusias išlaidas ir pajamas, pateikus pagrindžiančius dokumentus ir neviršijant didžiausios pasiūlyme nurodytos sumos, kaip apibrėžta konkurso dokumentuose.

Bet koku atveju vežėjas negalės prašyti didesnės finansinės kompensacijos nei sutartyje nurodyta didžiausia suma, atsižvelgiant į tai, kad suteikiama kompensacija nepažengia visos reikiamos sumos, o tik kompensuoja su paslauga susijusius paskelbtus išpareigojimus.

Metinės išmokos mokamos kaip avansas ir likutis. Likutis išmokamas tik po to, kai patvirtinamos konkrečioms maršrutams skirtos vežėjo sąskaitos ir patikrinama, ar teikiant paslaugą buvo laikomasi 10 ir 11 straipsniuose nustatytų sąlygų.

8. **Tarifai:** Pateiktuose pasiūlymuose turi būti nurodyti tarifai, apibrėžti pagal su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus, paskelbtus 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93.

9. **Sutarties trukmė:** Sutarties trukmė yra 2 metai, skaičiuojant nuo numatytos oro susisiekimo paslaugų teikimo aptariamu maršrutu pradžios datos ir laikantis privalomų su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų, numatant galimybę sutartį pratęsti 12 mėnesių.

Oro vežėjo konkrečiu maršrutu teikiamos paslaugos teisinumas ir jo tvarkoma analitinė apskaita mažiausiai kartą per metus tikrinama valdybos prašymu, susitarus su vežėju.

10. **Sutarties nutraukimas ir išpėjimas:** Sutartį šalys gali nutraukti anksčiau susitaro galiojimo laiko pabaigos, pateikusios išpėjimą prieš 6 mėnesius. Sutartis laikoma nutraukta be išpėjimo, kai oro vežėjas pažeidžia su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus ir neatnauja tinkamo viešųjų paslaugų išpareigojimų vykdymo ilgiausiai per 30 dienų, prieš tai gavęs perspėjimą įgyvendinti visus prisiimtus išpareigojimus.
11. **Vykdymo trūkumai ir baudos:** Oro vežėjas negali būti apkaltintas paslaugų neįgyvendinimu dėl šių priežasčių:
- pavojingos meteorologinės sąlygos,
 - vieno iš oro uostų uždarymas,
 - problemos dėl visuomenės saugumo,
 - streikai,
 - saugumo problemos, arba
 - „force majeure“ sukeltos nelaimės.

Minėtais atvejais kompensacijos suma bus sumažinta proporcingai neįvykusiems skrydžiams.

Oro vežėjas yra atsakingas už griežtą sutartyje nurodytų išpareigojimų vykdymą. Tuo atveju, jei išpareigojimai iš dalies ar visiškai būtų nevykdomi ne dėl „force majeure“ ar aplinkybių, nepriklausančių nuo oro vežėjo valios arba išskirtinių ar nenumatytų aplinkybių, kurių oro vežėjas negalėjo išvengti net ir įgyvendinęs visas reikiamas priemones, Italijos valdžios institucijos galės nutraukti paskyrimą teikti paslaugas konkrečiu maršrutu, prieš tai nusiuntusios oficialų užginčijimą, kuris oro vežėjui turi būti perduotas per 10 dienų nuo pranešimo apie įvykį.

Oro vežėjas ne ilgiau kaip per 7 dienas nuo užginčijimo gavimo gali pateikti paaiškinimus.

Skrydžių, atšauktų dėl tiesioginės oro vežėjo kaltės, skaičius kiekvienais metais neturi viršyti 2 % numatytų skrydžių skaičiaus, kai įvykdoma 98 % visų skrydžių. Kiekvieną kartą viršijus minėtą procentą, oro vežėjas reguliuojančiai institucijai turės sumokėti 2 500,00 EUR baudą.

Oro vežėjas turės garantuoti, kad mažiausiai 85 % skrydžių nevēluos daugiau kaip 20 minučių pagal nustatytą tvarkaraštį (paslaugos punktualumo koeficientas). Kiekvieną kartą pavėlavus 20 minučių, oro vežėjas kiekvienam

keleiviui skirs 15,00 EUR kreditą, kurį šis galės panaudoti pirkdamas kitą bilietą.

Pirmiau nurodytos taisyklės netaikomos atšauktiems skrydžiams ir skrydžiams, kurių vėlavimą lėmė oro sąlygos, streikai ar įvykiai, nepriklausantys nuo oro vežėjo atsakomybės ir (arba) valios.

Oro vežėjui visiškai ar iš dalies nevykdant sutarties sąlygų, salos gyventojai gali pateikti prašymą atlyginti patirtą žalą; prašymo pagrįstumas bus vertinamas kompetentingos teisinės institucijos.

Nutraukus paslaugos teikimą, finansinė kompensacija bus persvarstoma proporcingai neįvykusiems skrydžiams, išskyrus galimus žalos atlyginimo veiksmus.

Oro vežėjams nepateikus išpėjimo, kaip numatyta 10 straipsnyje, yra skiriama bauda, apskaičiuojama remiantis dienų, per kurias nepateiktas išpėjimas, skaičiumi ir realiu skrydžių nevykdymu aptariamais metais, neviršijant finansinės kompensacijos, nustatytos pagal 7 straipsnį.

12. **Pasiūlymų teikimas:** Per 30 dienų nuo šio konkurso paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* pasiūlymai, sudaryti pagal konkurso dokumentų reikalavimus – nesilaikant reikalavimų, pasiūlymai bus nepriimami – turi būti pateikti sandariai užklijuotame voke, išsiųstame registruotu laišku iki pareikalavimo arba tiesiogiai pristatytame (tuo atveju išrašomas kvitas) šiuo adresu:

ENAC, Direzione Trasporto Aereo, Viale del Castro Pretorio 118, I-00185 Rome.

13. **Pagrindinė konkurso sąlyga:** Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą konkursas įvyks tik tuomet, jei nė vienas Bendrijos oro vežėjas per 30 dienų nuo su paslauga susijusių išpareigojimų paskelbimo 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* Nr. C 93 nepareikš ketinimo teikti paslaugų aptariamam maršrutu, laikydamasis privalomų su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų ir neprašydamas kompensacijos.
14. **Konkurso įgyvendinimas:** Konkurso įgyvendinimui, kuriam numatytas ne ilgesnis nei 40 dienų terminas, skaičiuojant nuo pirmiau minėto termino pabaigos, ENAC, Nacionalinė civilinės aviacijos agentūra, paskiria komisiją.
15. **Ginčai:** Galimi šalių ginčai, kylantys dėl sutarties taikymo ar susiję su paslaugos teikimu, bus sprendžiami kompetentingos teisinės institucijos, jei per 90 dienų nuo kilusio ginčo nebus pasiektas susitarimas.

I-Roma: Reguliaraus oro susisiekimo paslaugų teikimas**Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą Italijos paskelbtas kvietimas dalyvauti konkurse teikti oro susisiekimo paslaugas maršrutu iš Kaljario į Veroną ir atgal**

(2006/C 95/15)

1. **Įvadas:** Pagal 1992 7 23 Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 dėl Bendrijos oro vežėjų patekimo į Bendrijos vidaus oro maršrutus 4 straipsnio 1 dalies a punktą Italijos vyriausybė, atsižvelgdama į diskusijų dėl paslaugų rezultatų, nusprendė nustatyti su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo maršrutu:

iš Kaljario į Veroną ir atgal.

Su aptariama viešąja paslauga susijusiems išpareigojimams taikomos nuostatos buvo paskelbtos 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93.

Jei per 30 dienų nuo pirmiau minėtų išpareigojimų paskelbimo dienos nė vienas oro vežėjas nepareikš ketinimų teikti oro susisiekimo paslaugas minėtu maršrutu, remdamasis nustatytais su viešąja paslauga susijusiais išpareigojimais ir neprašydamas finansinės kompensacijos, Italija pagal minėto reglamento 4 straipsnio 1 dalies d punkte nustatytą tvarką gali suteikti galimybę šiuo maršrutu naudotis tik vienam oro vežėjui, atitinkamai specialaus konkurso tvarka išrinktam oro susisiekimo paslaugoms teikti pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 nuostatas.

Teisė teikti paslaugą aptariamu maršrutu bus suteikta viešojo konkurso metu; konkurso laimėtojas bus paskelbtas atsižvelgiant į mažiausią pasiūlytą kainą, remiantis finansinės kompensacijos suma, nustatyta šio konkurso sutarties 5 punkte.

2. **Konkurso tikslas:** Oro susisiekimo paslaugų teikimas pirmiau nurodytu maršrutu, pagal reglamentą (EEB) Nr. 2408/92, laikantis nustatytų su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų, paskelbtų 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93.

3. **Dalyvavimas:** Konkurse gali dalyvauti visi Bendrijos oro vežėjai, turintys galiojančią licenciją oro susisiekimui vykdyti, valstybės narės išduotą pagal 1992 7 23 Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2407/92, ir atitinkantys 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93 paskelbtus techninius reikalavimus, taip pat su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų reikalavimus.

4. **Procedūra:** Šis konkursas organizuojamas pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d, e, f, h ir i punktų nuostatas.

5. **Konkurso dokumentai:** Visuose konkurso dokumentuose pateikiami specialūs konkurso reikalavimai, jame

nurodoma didžiausia suma, suteikiama kaip finansinė kompensacija remiantis pasiūlymu, taip pat visa kita reikalinga informacija, kuri yra šio konkurso dalis; dokumentus nemokamai galima gauti šiais adresais:

— ENAC, Direzione Trasporto Aereo Viale del Castro Pretorio 118, I-00185 Roma.

— Regione Sardegna, Assessorato Regionale dei Trasporti, via Caprera 15, I-09123 Cagliari.

6. **Paslaugos teikimą reglamentuojanti sutartis:** Paslauga bus reglamentuojama tipine schema paremta sutartimi, kuri sudaro konkurso dokumentų dalį.

7. **Finansinė kompensacija:** Pateiktuose pasiūlymuose, paskirstant pagal metus ir neviršijant 5 punkte nustatytos aukščiausios ribos, turi būti aiškiai nurodyta didžiausia suma, kurią kaip kompensaciją reikėtų skirti, kad aptariamą paslaugą būtų galima teikti dvejus metus nuo nurodytos jų teikimo pradžios, numatant galimybę pratęsti kitiems 12 mėnesių.

Galutinė tiksli skiriamos kompensacijos suma nustatoma kiekvienais metais „ex-post“ pagal realias dėl veiklos susidariusias išlaidas ir pajamas, pateikus pagrindžiančius dokumentus ir neviršijant didžiausios pasiūlyme nurodytos sumos, kaip apibrėžta konkurso dokumentuose.

Bet koku atveju vežėjas negalės prašyti didesnės finansinės kompensacijos nei sutartyje nurodyta didžiausia suma, atsižvelgiant į tai, kad suteikiama kompensacija nepažengia visos reikiamos sumos, o tik kompensuoja su paslauga susijusius paskelbtus išpareigojimus.

Metinės išmokos mokamos kaip avansas ir likutis. Likutis išmokamas tik po to, kai patvirtinamos konkrečioms maršrutams skirtos vežėjo sąskaitos ir patikrinama, ar teikiant paslaugą buvo laikomasi 10 ir 11 straipsniuose nustatytų sąlygų.

8. **Tarifai:** Pateiktuose pasiūlymuose turi būti nurodyti tarifai, apibrėžti pagal su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus, paskelbtus 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93.

9. **Sutarties trukmė:** Sutarties trukmė yra 2 metai, skaičiuojant nuo numatytos oro susisiekimo paslaugų teikimo aptariamu maršrutu pradžios datos ir laikantis privalomų su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų, numatant galimybę sutartį pratęsti 12 mėnesių.

Oro vežėjo konkrečiu maršrutu teikiamos paslaugos teisinumas ir jo tvarkoma analitinė apskaita mažiausiai kartą per metus tikrinama valdybos prašymu, susitarus su vežėju.

10. **Sutarties nutraukimas ir išpėjimas:** Sutartį šalys gali nutraukti anksčiau susitaro galiojimo laiko pabaigos, pateikusios išpėjimą prieš 6 mėnesius. Sutartis laikoma nutraukta be išpėjimo, kai oro vežėjas pažeidžia su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus ir neatnauja tinkamo viešųjų paslaugų išpareigojimų vykdymo ilgiausiai per 30 dienų, prieš tai gavęs perspėjimą įgyvendinti visus prisiimtus išpareigojimus.
11. **Vykdymo trūkumai ir baudos:** Oro vežėjas negali būti apkaltintas paslaugų neįgyvendinimu dėl šių priežasčių:
- pavojingos meteorologinės sąlygos,
 - vieno iš oro uostų uždarymas,
 - problemos dėl visuomenės saugumo,
 - streikai,
 - saugumo problemos, arba
 - „force majeure“ sukeltos nelaimės.

Minėtais atvejais kompensacijos suma bus sumažinta proporcingai neįvykusiems skrydžiams.

Oro vežėjas yra atsakingas už griežtą sutartyje nurodytų išpareigojimų vykdymą. Tuo atveju, jei išpareigojimai iš dalies ar visiškai būtų nevykdomi ne dėl „force majeure“ ar aplinkybių, nepriklausančių nuo oro vežėjo valios arba išskirtinių ar nenumatytų aplinkybių, kurių oro vežėjas negalėjo išvengti net ir įgyvendinęs visas reikiamas priemones, Italijos valdžios institucijos galės nutraukti paskyrimą teikti paslaugas konkrečiu maršrutu, prieš tai nusiuntusios oficialų užginčijimą, kuris oro vežėjui turi būti perduotas per 10 dienų nuo pranešimo apie įvykį.

Oro vežėjas ne ilgiau kaip per 7 dienas nuo užginčijimo gavimo gali pateikti paaiškinimus.

Skrydžių, atšauktų dėl tiesioginės oro vežėjo kaltės, skaičius kiekvienais metais neturi viršyti 2 % numatytų skrydžių skaičiaus, kai įvykdoma 98 % visų skrydžių. Kiekvieną kartą viršijus minėtą procentą, oro vežėjas reguliuojančiai institucijai turės sumokėti 2 500,00 EUR baudą.

Oro vežėjas turės garantuoti, kad mažiausiai 85 % skrydžių nevēluos daugiau kaip 20 minučių pagal nustatytą tvarkaraštį (paslaugos punktualumo koeficientas). Kiekvieną kartą pavėlavus 20 minučių, oro vežėjas kiekvienam

keleiviui skirs 15,00 EUR kreditą, kurį šis galės panaudoti pirkdamas kitą bilietą.

Pirmiau nurodytos taisyklės netaikomos atšauktiems skrydžiams ir skrydžiams, kurių vėlavimą lėmė oro sąlygos, streikai ar įvykiai, nepriklausantys nuo oro vežėjo atsakomybės ir (arba) valios.

Oro vežėjui visiškai ar iš dalies nevykdant sutarties sąlygų, salos gyventojai gali pateikti prašymą atlyginti patirtą žalą; prašymo pagrįstumas bus vertinamas kompetentingos teisinės institucijos.

Nutraukus paslaugos teikimą, finansinė kompensacija bus persvarstoma proporcingai neįvykusiems skrydžiams, išskyrus galimus žalos atlyginimo veiksmus.

Oro vežėjams nepateikus išpėjimo, kaip numatyta 10 straipsnyje, yra skiriama bauda, apskaičiuojama remiantis dienų, per kurias nepateiktas išpėjimas, skaičiumi ir realiu skrydžių nevykdymu aptariamais metais, neviršijant finansinės kompensacijos, nustatytos pagal 7 straipsnį.

12. **Pasiūlymų teikimas:** Per 30 dienų nuo šio konkurso paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* pasiūlymai, sudaryti pagal konkurso dokumentų reikalavimus – nesilaikant reikalavimų, pasiūlymai bus nepriimami – turi būti pateikti sandariai užklijuotame voke, išsiųstame registruotu laišku iki pareikalavimo arba tiesiogiai pristatytame (tuo atveju išrašomas kvitas) šiuo adresu:

ENAC, Direzione Trasporto Aereo, Viale del Castro Pretorio 118, I-00185 Rome.

13. **Pagrindinė konkurso sąlyga:** Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą konkursas įvyks tik tuomet, jei nė vienas Bendrijos oro vežėjas per 30 dienų nuo su paslauga susijusių išpareigojimų paskelbimo 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93 nepareikš ketinimo teikti paslaugų aptariamam maršrutu, laikydamasis privalomų su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų ir neprašydamas kompensacijos.
14. **Konkurso įgyvendinimas:** Konkurso įgyvendinimui, kuriam numatytas ne ilgesnis nei 40 dienų terminas, skaičiuojant nuo pirmiau minėto termino pabaigos, ENAC, Nacionalinė civilinės aviacijos agentūra, paskiria komisiją.
15. **Ginčai:** Galimi šalių ginčai, kylantys dėl sutarties taikymo ar susiję su paslaugos teikimu, bus sprendžiami kompetentingos teisinės institucijos, jei per 90 dienų nuo kilusio ginčo nebus pasiektas susitarimas.

I-Roma: Reguliaraus oro susisiekimo paslaugų teikimas**Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą Italijos paskelbtas kvietimas dalyvauti konkurse teikti oro susisiekimo paslaugas maršrutu iš Olbijos į Boloniją ir atgal**

(2006/C 95/16)

1. **Įvadas:** Pagal 1992 7 23 Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 dėl Bendrijos oro vežėjų patekimo į Bendrijos vidaus oro maršrutus 4 straipsnio 1 dalies a punktą Italijos vyriausybė, atsižvelgdama į diskusijų dėl paslaugų rezultatų, nusprendė nustatyti su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo maršrutu:

iš Olbijos į Boloniją ir atgal.

Su aptariama viešąja paslauga susijusiems išpareigojimams taikomos nuostatos buvo paskelbtos 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93.

Jei per 30 dienų nuo pirmiau minėtų išpareigojimų paskelbimo dienos nė vienas oro vežėjas nepareikš ketinimų teikti oro susisiekimo paslaugas minėtu maršrutu, remdamasis nustatytais su viešąja paslauga susijusiais išpareigojimais ir neprašydamas finansinės kompensacijos, Italija pagal minėto reglamento 4 straipsnio 1 dalies d punkte nustatytą tvarką gali suteikti galimybę šiuo maršrutu naudotis tik vienam oro vežėjui, atitinkamai specialaus konkurso tvarka išrinktam oro susisiekimo paslaugoms teikti pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 nuostatas.

Teisė teikti paslaugą aptariamu maršrutu bus suteikta viešojo konkurso metu; konkurso laimėtojas bus paskelbtas atsižvelgiant į mažiausią pasiūlytą kainą, remiantis finansinės kompensacijos suma, nustatyta šio konkurso sutarties 5 punkte.

2. **Konkurso tikslas:** Oro susisiekimo paslaugų teikimas pirmiau nurodytu maršrutu, pagal reglamentą (EEB) Nr. 2408/92, laikantis nustatytų su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų, paskelbtų 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93.

3. **Dalyvavimas:** Konkurse gali dalyvauti visi Bendrijos oro vežėjai, turintys galiojančią licenciją oro susisiekimui vykdyti, valstybės narės išduotą pagal 1992 7 23 Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2407/92, ir atitinkantys 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93 paskelbtus techninius reikalavimus, taip pat su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų reikalavimus.

4. **Procedūra:** Šis konkursas organizuojamas pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d, e, f, h ir i punktų nuostatas.

5. **Konkurso dokumentai:** Visuose konkurso dokumentuose pateikiami specialūs konkurso reikalavimai, jame

nurodoma didžiausia suma, suteikiama kaip finansinė kompensacija remiantis pasiūlymu, taip pat visa kita reikalinga informacija, kuri yra šio konkurso dalis; dokumentus nemokamai galima gauti šiais adresais:

— ENAC, Direzione Trasporto Aereo Viale del Castro Pretorio 118, I-00185 Roma.

— Regione Sardegna, Assessorato Regionale dei Trasporti, via Caprera 15, I-09123 Cagliari.

6. **Paslaugos teikimą reglamentuojanti sutartis:** Paslauga bus reglamentuojama tipine schema paremta sutartimi, kuri sudaro konkurso dokumentų dalį.

7. **Finansinė kompensacija:** Pateiktuose pasiūlymuose, paskirstant pagal metus ir neviršijant 5 punkte nustatytos aukščiausios ribos, turi būti aiškiai nurodyta didžiausia suma, kurią kaip kompensaciją reikėtų skirti, kad aptariamą paslaugą būtų galima teikti dvejus metus nuo nurodytos jų teikimo pradžios, numatant galimybę pratęsti kitiems 12 mėnesių.

Galutinė tiksli skiriamos kompensacijos suma nustatoma kiekvienais metais „ex-post“ pagal realias dėl veiklos susidariusias išlaidas ir pajamas, pateikus pagrindžiančius dokumentus ir neviršijant didžiausios pasiūlyme nurodytos sumos, kaip apibrėžta konkurso dokumentuose.

Bet kokių atveju vežėjas negalės prašyti didesnės finansinės kompensacijos nei sutartyje nurodyta didžiausia suma, atsižvelgiant į tai, kad suteikiama kompensacija nepažengia visos reikiamos sumos, o tik kompensuoja su paslauga susijusius paskelbtus išpareigojimus.

Metinės išmokos mokamos kaip avansas ir likutis. Likutis išmokamas tik po to, kai patvirtinamos konkrečioms maršrutams skirtos vežėjo sąskaitos ir patikrinama, ar teikiant paslaugą buvo laikomasi 10 ir 11 straipsniuose nustatytų sąlygų.

8. **Tarifai:** Pateiktuose pasiūlymuose turi būti nurodyti tarifai, apibrėžti pagal su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus, paskelbtus 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93.

9. **Sutarties trukmė:** Sutarties trukmė yra 2 metai, skaičiuojant nuo numatytos oro susisiekimo paslaugų teikimo aptariamu maršrutu pradžios datos ir laikantis privalomų su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų, numatant galimybę sutartį pratęsti 12 mėnesių.

Oro vežėjo konkrečiu maršrutu teikiamos paslaugos teisinumas ir jo tvarkoma analitinė apskaita mažiausiai kartą per metus tikrinama valdybos prašymu, susitarus su vežėju.

10. **Sutarties nutraukimas ir išpėjimas:** Sutartį šalys gali nutraukti anksčiau susitaro galiojimo laiko pabaigos, pateikusios išpėjimą prieš 6 mėnesius. Sutartis laikoma nutraukta be išpėjimo, kai oro vežėjas pažeidžia su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus ir neatnauja tinkamo viešųjų paslaugų išpareigojimų vykdymo ilgiausiai per 30 dienų, prieš tai gavęs perspėjimą įgyvendinti visus prisiimtus išpareigojimus.
11. **Vykdymo trūkumai ir baudos:** Oro vežėjas negali būti apkaltintas paslaugų neįgyvendinimu dėl šių priežasčių:
- pavojingos meteorologinės sąlygos,
 - vieno iš oro uostų uždarymas,
 - problemos dėl visuomenės saugumo,
 - streikai,
 - saugumo problemos, arba
 - „force majeure“ sukeltos nelaimės.

Minėtais atvejais kompensacijos suma bus sumažinta proporcingai neįvykusiems skrydžiams.

Oro vežėjas yra atsakingas už griežtą sutartyje nurodytų išpareigojimų vykdymą. Tuo atveju, jei išpareigojimai iš dalies ar visiškai būtų nevykdomi ne dėl „force majeure“ ar aplinkybių, nepriklausančių nuo oro vežėjo valios arba išskirtinių ar nenumatytų aplinkybių, kurių oro vežėjas negalėjo išvengti net ir įgyvendinęs visas reikiamas priemones, Italijos valdžios institucijos galės nutraukti paskyrimą teikti paslaugas konkrečiu maršrutu, prieš tai nusiuntusios oficialų užginčijimą, kuris oro vežėjui turi būti perduotas per 10 dienų nuo pranešimo apie įvykį.

Oro vežėjas ne ilgiau kaip per 7 dienas nuo užginčijimo gavimo gali pateikti paaiškinimus.

Skrydžių, atšauktų dėl tiesioginės oro vežėjo kaltės, skaičius kiekvienais metais neturi viršyti 2 % numatytų skrydžių skaičiaus, kai įvykdoma 98 % visų skrydžių. Kiekvieną kartą viršijus minėtą procentą, oro vežėjas reguliuojančiai institucijai turės sumokėti 2 500,00 EUR baudą.

Oro vežėjas turės garantuoti, kad mažiausiai 85 % skrydžių nevēluos daugiau kaip 20 minučių pagal nustatytą tvarkaraštį (paslaugos punktualumo koeficientas). Kiekvieną kartą pavėlavus 20 minučių, oro vežėjas kiekvienam

keleiviui skirs 15,00 EUR kreditą, kurį šis galės panaudoti pirkdamas kitą bilietą.

Pirmiau nurodytos taisyklės netaikomos atšauktiems skrydžiams ir skrydžiams, kurių vėlavimą lėmė oro sąlygos, streikai ar įvykiai, nepriklausantys nuo oro vežėjo atsakomybės ir (arba) valios.

Oro vežėjui visiškai ar iš dalies nevykdant sutarties sąlygų, salos gyventojai gali pateikti prašymą atlyginti patirtą žalą; prašymo pagrįstumas bus vertinamas kompetentingos teisinės institucijos.

Nutraukus paslaugos teikimą, finansinė kompensacija bus persvarstoma proporcingai neįvykusiems skrydžiams, išskyrus galimus žalos atlyginimo veiksmus.

Oro vežėjams nepateikus išpėjimo, kaip numatyta 10 straipsnyje, yra skiriama bauda, apskaičiuojama remiantis dienų, per kurias nepateiktas išpėjimas, skaičiumi ir realiu skrydžių nevykdymu aptariamais metais, neviršijant finansinės kompensacijos, nustatytos pagal 7 straipsnį.

12. **Pasiūlymų teikimas:** Per 30 dienų nuo šio konkurso paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* pasiūlymai, sudaryti pagal konkurso dokumentų reikalavimus – nesilaikant reikalavimų, pasiūlymai bus nepriimami – turi būti pateikti sandariai užklijuotame voke, išsiųstame registruotu laišku iki pareikalavimo arba tiesiogiai pristatytame (tuo atveju išrašomas kvitas) šiuo adresu:

ENAC, Direzione Trasporto Aereo, Viale del Castro Pretorio 118, I-00185 Rome.

13. **Pagrindinė konkurso sąlyga:** Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą konkursas įvyks tik tuomet, jei nė vienas Bendrijos oro vežėjas per 30 dienų nuo su paslauga susijusių išpareigojimų paskelbimo 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* Nr. C 93 nepareikš ketinimo teikti paslaugų aptariamam maršrutu, laikydamasis privalomų su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų ir neprašydamas kompensacijos.
14. **Konkurso įgyvendinimas:** Konkurso įgyvendinimui, kuriam numatytas ne ilgesnis nei 40 dienų terminas, skaičiuojant nuo pirmiau minėto termino pabaigos, ENAC, Nacionalinė civilinės aviacijos agentūra, paskiria komisiją.
15. **Ginčai:** Galimi šalių ginčai, kylantys dėl sutarties taikymo ar susiję su paslaugos teikimu, bus sprendžiami kompetentingos teisinės institucijos, jei per 90 dienų nuo kilusio ginčo nebus pasiektas susitarimas.

FI-Mariehamn: Reguliaraus oro susisiekimo paslaugų teikimas

Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą Alandų salų Vyriausybė paskelbė viešąjį konkursą teikti reguliariąsias oro susisiekimo paslaugas tarp Mariehamno (Alandų salos) ir Stokholmo Arlandos (Švedija)

(2006/C 95/17)

(Tekstas svarbus EEE)

Kvietimas dalyvauti konkurse

1. **Įvadas:** 2006 1 30, remdamasi Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies a punktu, Alandų salų Vyriausybė nutarė papildyti su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus reguliariosioms oro susisiekimo paslaugoms, 2006 3 1 — 2009 2 28 laikotarpiu teikiamoms maršrutu MHQ–ARN.

Išsami informacija apie šį su viešąja paslauga susijusį išpareigojimą buvo paskelbta 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* Nr. C 93.

Jei nė vienas oro vežėjas nepradėjo arba neketina teikti reguliaraus oro susisiekimo paslaugų pagal nustatytą su viešąja paslauga susijusį išpareigojimą ir nereikalaujamas finansinės kompensacijos, Alandų salų Vyriausybė gali mybę naudotis šiuo maršrutu suteiks vieninteliam oro vežėjui. Teisė teikti paslaugas šiame maršrute bus pasiūlyta remiantis kvietimu dalyvauti viešajame konkurse pagal minėto reglamento 4 straipsnio 1 dalies d punkte nustatytą tvarką. 2006 3 2 Alandų salų Vyriausybė nusprendė paskelbti kvietimą dalyvauti konkurse.

2. **Konkurso tikslas:** Reguliariųjų oro susisiekimo paslaugų minėtu maršrutu teikimas 2006 8 14 — 2009 2 28 pagal su viešąja paslauga susijusį išpareigojimą, apie kurį buvo skelbta 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* Nr. C 93.

3. **Dalyvavimas:** Konkurse gali dalyvauti visi Bendrijos oro vežėjai, kurie, tiesiogiai ar netiesiogiai per subrangovą, turi valstybės narės pagal 1992 7 23 Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2407/92 dėl oro vežėjų licencijavimo išduotą galiojančią licenciją oro susisiekimui vykdyti.

4. **Konkurso tvarkos teisinis pagrindas:** Ši konkurso tvarka organizuojama pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d–i punktų nuostatas.

5. **Konkurso dokumentai:** Visą konkurso dokumentų rinkinį, įskaitant kvietimą dalyvauti konkurse, su konkurso tvarka susijusias sąlygas, sutarties sąlygas, su viešąja paslauga susijusio išpareigojimo aprašymą, informaciją apie paskirties vietą ir konkurso formas, galima gauti iš:

Ålands landskapsregering, PB 1060, FIN-AX-22111 Mariehamn, Åland,

arba el. paštu registrator@ls.aland.fi, telefonu (358 18) 250 00 arba faksu (358 18) 237 90. Kontaktinis asmuo yra vyr. inžinierius Niklas Karlman, el. paštas niklas.karlman@ls.aland.fi, tel. (358 18) 251 30.

6. **Finansinė kompensacija:** Pateiktame pasiūlyme turi būti aiškiai nurodyta suma eurais (€), kurios prašoma už naudojimąsi tuo maršrutu minėtam laikotarpiui. Konkreti kompensacijos suma turi būti pagrįsta su veikla susijusių faktinių sąnaudų ir pajamų įvertinimu, ir minimaliais su viešąja paslauga susijusio išpareigojimo reikalavimais. Kompensacija bus išmokama tik už Arlando ir Mariehamno oro uostuose patirtas su oro susisiekimu susijusias sąnaudas, kurios yra tiesiogiai susijusios su aptariama paslauga. Kompensacija nebus išmokama už sąnaudas (pvz., pakilimo ir nusileidimo mokesčius), kurios yra priskirtinos kitiems maršrutams arba kitiems oro uostams.

7. **Tarifai:** Pateiktame pasiūlyme turi būti nurodyti tarifai ir jų laikymosi sąlygos. Tarifai turi atitikti su viešąja paslauga susijusį išpareigojimą.

8. **Atrankos metodai:** Oro vežėjas bus atrenkamas iš pateiktų pasiūlymų, kurie atitinka kvietime dalyvauti konkurse ir konkurso dokumentuose išdėstytus reikalavimus. Atrenkant turi būti atsižvelgiama į Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies f punkte išdėstytus kriterijus.

9. **Sutarties galiojimo laikotarpis:** Sutartis galioja nuo dienos, kai ją pasirašo abi šalys, iki dienos, kai oro vežėjas, pasibaigus paskutiniam veiklos vykdymo mėnesiui (t. y., 2009 m. vasariui), laikydamasis konkurso dokumentuose išdėstytų reikalavimų, Alandų salų Vyriausybei pateikia galutinę ataskaitą.

10. **Sutarties keitimas ir nutraukimas:** Sutartis gali būti keičiama tik tuomet, kai pakeitimai atitinka šiam maršrutui paskelbtą su viešąja paslauga susijusį išpareigojimą. Sutarties pakeitimai turi būti daromi raštu. Sutartį gali nutraukti bet kuri šalis, jei apie tai praneša prieš šešis mėnesius. Tai nepažeidžia teisės dėl konkrečių priežasčių nutraukti sutartį

11. **Sankcijos, taikomos sutarties nevykdymo atveju:** Oro vežėjas atsako už sutartinių išpareigojimų įvykdymą. Jei oro vežėjas dėl nuo jo priklausančių priežasčių neįvykdo arba nepilnai įvykdo sutartį, sutartį sudaranti institucija turi teisę proporcingai sumažinti kompensuotiną sumą. Sutartį sudaranti institucija pasilieka sau teisę reikalauti žalos atlyginimo.

12. **Galutinė pasiūlymų teikimo data:** Pasiūlymai turi būti pristatyti ne vėliau kaip per 33 kalendorines dienas nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.
13. **Pasiūlymų teikimas:** Pasiūlymai turi būti pateikiami Alandų salų Vyriausybės raštinei nurodytomis darbo valandomis ne vėliau kaip iki 12 punkte nurodytos datos.
- Pasiūlymai turi būti pateikti užklijuotame voke su užrašu „Anbud flygtrafik MHQ-ARN“.
- Pasiūlymus galima siųsti paštu arba per kurjerį, arba pristatyti asmeniškai į Alandų salų Vyriausybės raštinę 5 punkte pateiktu adresu.
- Alandų salų Vyriausybės biuro adresas: Självstyrelsegården, Strandgatan, Mariehamn, Åland.
- Alandų salų Vyriausybės darbo valandos: nuo pirmadienio iki penktadienio 08:00 — 16:15 val.
- Pasiūlymas ir visi dokumentai turi būti pateikti švedų arba anglų kalba; turi būti pateiktas 1 originalas ir 2 kopijos.
- Pasiūlymas galioja iki 2006 9 15.
- Faksu arba el. paštu atsiųsti pasiūlymai nebus priimami.
14. **Konkurso tvarkos galiojimas:** Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą šio

konkurso tvarkos galiojimui taikoma sąlyga, kad nė vienas oro vežėjas nepradėjo arba neketina teikti reguliariųjų oro susisiekimo paslaugų minėtu maršrutu. Šiame maršrute pagal su viešąja paslauga susijusį išipareigojimą nuo 2006 8 14 dirbti ketinantys oro vežėjai, neturėdami jokių išimtinių teisių ir negaudami jokios finansinės kompensacijos, ir užtikrindami, kad paslauga bus teikiama mažiausiai šešis mėnesius, turi kreiptis į Civilinės aviacijos administraciją (Luftfartsförvaltningen) Suomijoje arba į Civilinės aviacijos inspekciją (Luftfartsstyrelsen) Švedijoje ne vėliau kaip iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Alandų salų Vyriausybė yra atsakinga už pasiūlymo nagrinėjimą.

Jei toks pasiūlymas yra pateikiamas ir Alandų salų Vyriausybė nustato, kad oro vežėjo požiūris atitinka su viešąją paslauga susijusio išipareigojimo reikalavimus, ši konkurso tvarka netaikoma.

Jei taip nėra, Alandų salų Vyriausybė galimybę naudotis šiuo maršrutu suteikia tik vienam oro vežėjui. Jei oro vežėjas pateikia pirmiau minėtą pasiūlymą, jis tada neturi teisės pateikti pasiūlymo pagal šį kvietimą dalyvauti konkurse. Jei jis taip padaro, Alandų salų Vyriausybė turi teisę neatsižvelgti nei į pasiūlymą, nei į paraišką.

I-Roma: Reguliaraus oro susisiekimo paslaugų teikimas**Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą Italijos paskelbtas kvietimas dalyvauti konkurse teikti oro susisiekimo paslaugas maršrutu iš Olbijos į Veroną ir atgal**

(2006/C 95/18)

1. **Įvadas:** Pagal 1992 7 23 Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 dėl Bendrijos oro vežėjų patekimo į Bendrijos vidaus oro maršrutus 4 straipsnio 1 dalies a punktą Italijos vyriausybė, atsižvelgdama į diskusijų dėl paslaugų rezultatų, nusprendė nustatyti su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo maršrutu:

iš Olbijos į Veroną ir atgal.

Su aptariama viešąja paslauga susijusiems išpareigojimams taikomos nuostatos buvo paskelbtos 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93.

Jei per 30 dienų nuo pirmiau minėtų išpareigojimų paskelbimo dienos nė vienas oro vežėjas nepareikš ketinimų teikti oro susisiekimo paslaugas minėtu maršrutu, remdamasis nustatytais su viešąja paslauga susijusiais išpareigojimais ir neprašydamas finansinės kompensacijos, Italija pagal minėto reglamento 4 straipsnio 1 dalies d punkte nustatytą tvarką gali suteikti galimybę šiuo maršrutu naudotis tik vienam oro vežėjui, atitinkamai specialaus konkurso tvarka išrinktam oro susisiekimo paslaugoms teikti pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 nuostatas.

Teisė teikti paslaugą aptariamu maršrutu bus suteikta viešojo konkurso metu; konkurso laimėtojas bus paskelbtas atsižvelgiant į mažiausią pasiūlytą kainą, remiantis finansinės kompensacijos suma, nustatyta šio konkurso sutarties 5 punkte.

2. **Konkurso tikslas:** Oro susisiekimo paslaugų teikimas pirmiau nurodytu maršrutu, pagal reglamentą (EEB) Nr. 2408/92, laikantis nustatytų su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų, paskelbtų 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93.

3. **Dalyvavimas:** Konkurse gali dalyvauti visi Bendrijos oro vežėjai, turintys galiojančią licenciją oro susisiekimui vykdyti, valstybės narės išduotą pagal 1992 7 23 Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2407/92, ir atitinkantys 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93 paskelbtus techninius reikalavimus, taip pat su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų reikalavimus.

4. **Procedūra:** Šis konkursas organizuojamas pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d, e, f, h ir i punktų nuostatas.

5. **Konkurso dokumentai:** Visuose konkurso dokumentuose pateikiami specialūs konkurso reikalavimai, jame

nurodoma didžiausia suma, suteikiama kaip finansinė kompensacija remiantis pasiūlymu, taip pat visa kita reikalinga informacija, kuri yra šio konkurso dalis; dokumentus nemokamai galima gauti šiais adresais:

— ENAC, Direzione Trasporto Aereo Viale del Castro Pretorio 118, I-00185 Roma.

— Regione Sardegna, Assessorato Regionale dei Trasporti, via Caprera 15, I-09123 Cagliari.

6. **Paslaugos teikimą reglamentuojanti sutartis:** Paslauga bus reglamentuojama tipine schema paremta sutartimi, kuri sudaro konkurso dokumentų dalį.

7. **Finansinė kompensacija:** Pateiktuose pasiūlymuose, paskirstant pagal metus ir neviršijant 5 punkte nustatytos aukščiausios ribos, turi būti aiškiai nurodyta didžiausia suma, kurią kaip kompensaciją reikėtų skirti, kad aptariamas paslaugas būtų galima teikti dvejus metus nuo nurodytos jų teikimo pradžios, numatant galimybę pratęsti kitiems 12 mėnesių.

Galutinė tiksli skiriamos kompensacijos suma nustatoma kiekvienais metais „ex-post“ pagal realias dėl veiklos susidariusias išlaidas ir pajamas, pateikus pagrindžiančius dokumentus ir neviršijant didžiausios pasiūlyme nurodytos sumos, kaip apibrėžta konkurso dokumentuose.

Bet kokių atveju vežėjas negalės prašyti didesnės finansinės kompensacijos nei sutartyje nurodyta didžiausia suma, atsižvelgiant į tai, kad suteikiama kompensacija nepažengia visos reikiamos sumos, o tik kompensuoja su paslauga susijusius paskelbtus išpareigojimus.

Metinės išmokos mokamos kaip avansas ir likutis. Likutis išmokamas tik po to, kai patvirtinamos konkrečioms maršrutams skirtos vežėjo sąskaitos ir patikrinama, ar teikiant paslaugą buvo laikomasi 10 ir 11 straipsniuose nustatytų sąlygų.

8. **Tarifai:** Pateiktuose pasiūlymuose turi būti nurodyti tarifai, apibrėžti pagal su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus, paskelbtus 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje* Nr. C 93.

9. **Sutarties trukmė:** Sutarties trukmė yra 2 metai, skaičiuojant nuo numatytos oro susisiekimo paslaugų teikimo aptariamu maršrutu pradžios datos ir laikantis privalomų su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų, numatant galimybę sutartį pratęsti 12 mėnesių.

Oro vežėjo konkrečiu maršrutu teikiamos paslaugos teisinumas ir jo tvarkoma analitinė apskaita mažiausiai kartą per metus tikrinama valdybos prašymu, susitarus su vežėju.

10. **Sutarties nutraukimas ir išpėjimas:** Sutartį šalys gali nutraukti anksčiau susitaro galiojimo laiko pabaigos, pateikusios išpėjimą prieš 6 mėnesius. Sutartis laikoma nutraukta be išpėjimo, kai oro vežėjas pažeidžia su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus ir neatnauja tinkamo viešųjų paslaugų išpareigojimų vykdymo ilgiausiai per 30 dienų, prieš tai gavęs perspėjimą įgyvendinti visus prisiimtus išpareigojimus.
11. **Vykdymo trūkumai ir baudos:** Oro vežėjas negali būti apkaltintas paslaugų neįgyvendinimu dėl šių priežasčių:
- pavojingos meteorologinės sąlygos,
 - vieno iš oro uostų uždarymas,
 - problemos dėl visuomenės saugumo,
 - streikai,
 - saugumo problemos, arba
 - „force majeure“ sukeltos nelaimės.

Minėtais atvejais kompensacijos suma bus sumažinta proporcingai neįvykusiems skrydžiams.

Oro vežėjas yra atsakingas už griežtą sutartyje nurodytų išpareigojimų vykdymą. Tuo atveju, jei išpareigojimai iš dalies ar visiškai būtų nevykdomi ne dėl „force majeure“ ar aplinkybių, nepriklausančių nuo oro vežėjo valios arba išskirtinių ar nenumatytų aplinkybių, kurių oro vežėjas negalėjo išvengti net ir įgyvendinęs visas reikiamas priemones, Italijos valdžios institucijos galės nutraukti paskyrimą teikti paslaugas konkrečiu maršrutu, prieš tai nusiuntusios oficialų užginčijimą, kuris oro vežėjui turi būti perduotas per 10 dienų nuo pranešimo apie įvykį.

Oro vežėjas ne ilgiau kaip per 7 dienas nuo užginčijimo gavimo gali pateikti paaiškinimus.

Skrydžių, atšauktų dėl tiesioginės oro vežėjo kaltės, skaičius kiekvienais metais neturi viršyti 2 % numatytų skrydžių skaičiaus, kai įvykdoma 98 % visų skrydžių. Kiekvieną kartą viršijus minėtą procentą, oro vežėjas reguliuojančiai institucijai turės sumokėti 2 500,00 EUR baudą.

Oro vežėjas turės garantuoti, kad mažiausiai 85 % skrydžių nevēluos daugiau kaip 20 minučių pagal nustatytą tvarkaraštį (paslaugos punktualumo koeficientas). Kiekvieną kartą pavėlavus 20 minučių, oro vežėjas kiekvienam

keleiviui skirs 15,00 EUR kreditą, kurį šis galės panaudoti pirkdamas kitą bilietą.

Pirmiau nurodytos taisyklės netaikomos atšauktiems skrydžiams ir skrydžiams, kurių vėlavimą lėmė oro sąlygos, streikai ar įvykiai, nepriklausantys nuo oro vežėjo atsakomybės ir (arba) valios.

Oro vežėjui visiškai ar iš dalies nevykdant sutarties sąlygų, salos gyventojai gali pateikti prašymą atlyginti patirtą žalą; prašymo pagrįstumas bus vertinamas kompetentingos teisinės institucijos.

Nutraukus paslaugos teikimą, finansinė kompensacija bus persvarstoma proporcingai neįvykusiems skrydžiams, išskyrus galimus žalos atlyginimo veiksmus.

Oro vežėjams nepateikus išpėjimo, kaip numatyta 10 straipsnyje, yra skiriama bauda, apskaičiuojama remiantis dienų, per kurias nepateiktas išpėjimas, skaičiumi ir realiu skrydžių nevykdymu aptariamais metais, neviršijant finansinės kompensacijos, nustatytos pagal 7 straipsnį.

12. **Pasiūlymų teikimas:** Per 30 dienų nuo šio konkurso paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* pasiūlymai, sudaryti pagal konkurso dokumentų reikalavimus – nesilaikant reikalavimų, pasiūlymai bus nepriimami – turi būti pateikti sandariai užklijuotame voke, išsiųstame registruotu laišku iki pareikalavimo arba tiesiogiai pristatytame (tuo atveju išrašomas kvitas) šiuo adresu:

ENAC, Direzione Trasporto Aereo, Viale del Castro Pretorio 118, I-00185 Rome.

13. **Pagrindinė konkurso sąlyga:** Pagal Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punktą konkursas įvyks tik tuomet, jei nė vienas Bendrijos oro vežėjas per 30 dienų nuo su paslauga susijusių išpareigojimų paskelbimo 2006 4 21 *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* Nr. C 93 nepareikš ketinimo teikti paslaugų aptariamam maršrutu, laikydamasis privalomų su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų ir neprašydamas kompensacijos.
14. **Konkurso įgyvendinimas:** Konkurso įgyvendinimui, kuriam numatytas ne ilgesnis nei 40 dienų terminas, skaičiuojant nuo pirmiau minėto termino pabaigos, ENAC, Nacionalinė civilinės aviacijos agentūra, paskiria komisiją.
15. **Ginčai:** Galimi šalių ginčai, kylantys dėl sutarties taikymo ar susiję su paslaugos teikimu, bus sprendžiami kompetentingos teisinės institucijos, jei per 90 dienų nuo kilusio ginčo nebus pasiektas susitarimas.